叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳:

英语音教创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 建筑插图系列丛书，第1卷，(the Brochure Series Of Architectural) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

建筑插图系列丛书，第1卷，(The Brochure Series of Architectural) 第1/1页

[ðə; ði] ['brəʊʃə(r)] ['sɪəriːz]
The Brochure Series
这 宣传册 系列

宣传册系列

[ɒv; əv] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
OF ARCHITECTURAL ILLUSTRATION .
的 建筑 插图 .

建筑插图。

[vɒl] . [ai] . [mɑːtʃ] , - .
Vol . I . MARCH , 1895 .
沃尔 . 我 . 行进 , - .

第一卷，1895年3月。

[nəʊ] . [θriː] .
No . 3 .
不 . 3 .

3号。

[ðə; ði] ['klɔɪstə(r)] [æt; ət][ˌmɑːn'riːɑːleɪ] , [nɪə(r)] [pə'lɜːməu] , ['sɪsəli] .
THE CLOISTER AT MONREALE , NEAR PALERMO , SICILY .
这 修道院 在 蒙雷亚莱 , 靠近 巴勒莫 , 西西里岛 .

西西里岛巴勒莫附近蒙雷阿莱修道院。

[ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] ['sɪsəli] , ['biːɪŋ] [ɪn] [fɔːm] ['nɪəli] [æn; ən][ˌiːkwɪ'lætərəl]['traɪæŋg(ə)l] , [wɪð] [wʌn][saɪd]
The island of Sicily , being in form nearly an equilateral triangle , with one side
这 岛 的 西西里岛 , 存在 在 形式 几乎 一个 等边 三角形 , 和 一 边
['feɪsɪŋ] [tə'wɔːdz] ['ɪtəli] ,
facing towards Italy ,
面向 向 意大利 ,

西西里岛的形状接近等边三角形，其中一边面向意大利。

[ə'nʌðə(r)] [tə'wɔːdz] [griːs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] , [tə'wɔːdz] ['æfrɪkə] ,
another towards Greece , and the third , towards Africa ,
其他 向 希腊 , 和 这 第三 , 向 非洲 ,

另一条通往希腊，第三条通往非洲。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['temptɪŋ] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)]['kɒŋkwest][tuː; tə][ðə; ði] ['veəriəs] ['neɪʃnz] [sə'raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
was a tempting field for conquest to the various nations surrounding it .
曾是 一个 诱人的 场地 为了 征服 到 这 各种各样的 国家 周围 它 .

对于周边各国而言，这是一片极具诱惑力的征服之地。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sək'sesɪvli] ['əʊvərʌn][baɪ][ðə; ði] [griːks] , [ˌkɑːθə'dʒɪnɪən] , [ænd; ənd]['rəʊmənz] ,
It was successively overrun by the Greeks , Carthaginians , and Romans ,
它 曾是 依次 超限 经过 这 希腊人 , 迦太基人 , 和 罗马书 ,
[ænd; ənd]['leɪtə(r)] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪərə] ,
and later , after the Christian era ,
和 之后 , 后 这 基督教 时代 ,

它先后被希腊人、迦太基人和罗马人占领，后来，在基督教时代之后，

[ə'gen] [sək'sesɪvli] [baɪ][ðə; ði] ['bɪzənˌtiːnz] , [ðə; ði] [mʊrz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔːrmənz] .
again successively by the Byzantines , the Moors , and the Normans .
再次 依次 经过 这 拜占庭人 , 这 沼泽地 , 和 这 诺曼人 .

此后又先后被拜占庭人、摩尔人和诺曼人统治。

[ˈɔːlməʊst] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːkɪˈtektʃərəl] [rɪˈmeɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈəʊldə] [pɪərɪədz] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪm]
Almost all of the architectural remains of the older periods belong to the time
几乎 全部 的 这 建筑 遗迹 的 这 老 时期 属于 到 这 时间
[ɒv; əv] [ðə; ði] [griːks] ,
of the Greeks ,
的 这 希腊人 ,

几乎所有早期建筑遗迹都属于希腊时期。

[æz; əz] [ˈnaɪðə(r)] [ðə; ði] [ˌkɑːθəˈdʒɪnɪən] [nɔː(r)] [ˈrəʊmənz] [left] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)]
as neither the Carthaginians nor Romans left much to show for their
作为 两者都不 这 迦太基人 也不 罗马书 左边 很多 到 展示 为了 他们的
[ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] .
occupation of the island .
职业 的 这 岛 .

迦太基人和罗马人占领该岛后，都没有留下多少遗产。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [əˈkeɪʒən(ə)l] [ˈruːɪnd] [ɪgˈzæmpl] [səˈvaɪvɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]
With the exception of occasional ruined examples surviving from the time of
和 这 例外 的 偶然 毁坏 示例 幸存 从 这 时间 的
[ðə; ði] [ˈdɔːrɪən] [griːks] [huː] [ˈkɔlənaiz] [ˈsɪsəli] ,
the Dorian Greeks who colonized Sicily ,
这 多里安 希腊人 WHO 已定殖 西西里岛 ,

除了少数从多利安希腊人殖民西西里时期幸存下来的残垣断壁之外，

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmɔnjumənts] [naʊ] [ɪgˈzɪstɪŋ] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [baɪˈzæntaɪn] , [særəˊsenik] ,
most of the monuments now existing belong to the Byzantine , Saracenic ,
最多 的 这 纪念碑 现在 现存的 属于 到 这 拜占庭 , 萨拉森 ,
[ænd; ənd] [ˌrəʊməˈnesk] [pɪərɪədz] .
and Romanesque periods .
和 罗马式 时期 .

现存的大部分古迹都属于拜占庭时期、撒拉逊时期和罗马式时期。

[æz; əz] [wʊd] [biː; bi] [ˈnætʃ(ə)rəl] [tuː; tə] [ɪkˈspekt] ,
As would be natural to expect ,
作为 会 是 自然的 到 预计 ,

正如人们所预料的那样，

[ðə; ði] [ˈlætə(r)] [ˈɪnfluənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈklɪəli] [ˈsepərəbl] [wʌn] [frɒm; frəm] [əˈnʌðə(r)] [ˈaɪðə(r)] [ɪn] [taɪm]
the latter influences are not clearly separable one from another either in time
这 后者 影响 是 不是 清楚地 可分离 一 从 其他 任何一个 在 时间
[ɔː(r)] [ɪn] [ləʊˈkæləti] .
or in locality .
或者 在 地点 .

后两种影响在时间上或地域上都无法清晰地彼此区分。

[ðeɪ] [ˌəʊvəˈlæp] [ɪn] [ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] ; [bʌt; bət] [ɪn] [ˈdʒen(ə)rəl] [ðə; ði] [baɪˈzæntaɪn] ,
They overlap in all directions ; but in general the Byzantine ,
他们 重叠 在 全部 方向 ; 但 在 一般的 这 拜占庭 ,

它们在各个方向上都有重叠；但总的来说，拜占庭，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈɜːliɪst] [ænd; ənd] [məʊst] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈelɪmənt] , [ɪz] [faʊnd] [mɔː(r)] [ˈstrɒŋli]
which was the earliest and most powerful element , is found more strongly
哪个 曾是 这 最早 和 最多 强大的 元素 , 是 成立 更多的 强烈
[mɑːkt] ,
marked ,
标记 ,

最早出现且威力最大的元素，其特征更为显著。

[ænd; ənd] [mɔː(r)] [ˈfriːkwəntli] [ɒn] [ðə; ði] [iːst] [kəʊst] .
and more frequently on the east coast .
和 更多的 频繁地 在 这 东方 海岸 .

东海岸地区更为常见。

[ˌaɪ 'tiː] [haʊ'evə(r)] [fɔːmz] [ðə; ði] ['graʊndwɜːk] [ænd; ənd] [ɪz] [ðə; ði] [meɪn] [ɪn'griːdiənt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [f'ɒləʊz]
It however forms the groundwork and is the main ingredient of all that follows .
它 然而 表格 这 基础工作 和 是 这 主要的 成分 的 全部 那 跟随 .

但这却是所有后续工作的基础和主要组成部分。

[ðə; ði] [særə´senik] [wɜːk] , [wɪtʃ] [sək'siːdz] [ðə; ði] [baɪ'zæntaɪn] [ɪn] [deɪt] , [faʊnd] [ə; eɪ] [strɒŋgə(r)] ['fʊthəʊld] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] ,
The Saracenic work , which succeeds the Byzantine in date , found a stronger foothold in the South ,
这 萨拉森 工作 , 哪个 成功 这 拜占庭 在 日期 , 成立 一个 更强 立足点 在 这 南 ,

萨拉森王朝的作品在年代上晚于拜占庭王朝，并在南方获得了更稳固的地位。

[ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] ['nɪərɪst] ['æfrɪkə] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɔːrmənz] [ə'pɪəz] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] .
on the coast nearest Africa ; and the influence of the Normans appears in the North .
在 这 海岸 最近的 非洲 ; 和 这 影响 的 这 诺曼人 出现 在 这 北 .

在离非洲最近的海岸；而诺曼人的影响则出现在北部。

['evri] [njuː] [reɪs] [ɒv; əv] ['mɑːstəz] [ɪn] [ðɪs] ['friːkwənt] [rɪ'kʌrəns] [ɒv; əv] ['kɒŋkwest] [faʊnd] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɔːl'redi] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['veri] ['njuːmərəs] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪk'striːmli] ['veəriəs] ['ɒrɪdʒɪn] .
Every new race of masters in this frequent recurrence of conquest found the island already occupied by a very numerous population of extremely various origin .
每一个 新的 种族 的 大师 在 这 频繁 复发 的 征服 成立 这 岛 已经 占领 经过 一个 非常 很多的 人口 的 极其 各种各样的 起源 .

在这种频繁的征服中，每一代新的统治者都会发现，岛上已经居住着数量众多、来源极其多样的人口。

[ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] [kʊd; kəd] [duː; də] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˌeɪ diː 'diː] [ðeə(r)] [əʊn] [fɔːmz] [tuː; tə] [ðəʊz] ['priːviəsli] [ɪn] [juːz] ;
The newcomers could do no more than add their own forms to those previously in use ;
这 新来者 可以 做 不 更多的 比 添加 他们的 自己的 表格 到 那些 之前 在 使用 ;

新来者所能做的，只是在以前使用的表格基础上添加他们自己的表格；

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] ['biːɪŋ] [ɪn] ['evri] [keɪs] [ə; eɪ] [mɪkst] [staɪl] ,
the consequence being in every case a mixed style ,
这 结果 存在 在 每一个 案件 一个 混合 风格 ,

结果就是每种情况下都呈现出混合风格。

[kən'teɪnɪŋ] ['elɪmənts] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] ['evri] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] .
containing elements derived from every portion of the inhabitants .
包含 元素 衍生的 从 每一个 部分 的 这 居民 .

包含源自居民各个部分的元素。

[pə'lɜːməu] , ['biːɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['nɔːðən] [kəʊst] , [hæz; həz] [felt] [ðə; ði] ['nɔːmən] ['ɪnfluəns] ['strɒŋli] .
Palermo , being on the northern coast , has felt the Norman influence strongly .
巴勒莫 , 存在 在 这 北方 海岸 , 有 毛毡 这 诺曼 影响 强烈 .

巴勒莫位于北部沿海地区，深受诺曼人的影响。

[ɪts] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ɪz] ['prɪnsəpli] [ˌrəʊmə'nesk] [ɪn] [fɔːm] ,
Its architecture is principally Romanesque in form ,
它是 建筑学 是 主要 罗马式 在 形式 ,

其建筑风格主要为罗马式。

[wɪð] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [əd'mɪkstʃə(r)][ɒv; əv][baɪ'zæntaɪn][ænd; ənd][særə´senik] ['moʊtɪvz] [ɪn] ['diːteɪl][ænd; ənd]
with a generous admixture of Byzantine and Saracenic motives in detail and
和 一个 慷慨的 混合物 的 拜占庭 和 萨拉森 动机 在 细节 和
[ˌdekə'reɪʃ(ə)n] .
decoration .
装饰 .

在细节和装饰上大量融合了拜占庭和撒拉逊的图案。

[ɪg'zjuːbərəns][ɒv; əv]['diːteɪl][ænd; ənd] [welθ] [ɒv; əv]['kʌlə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ruːl] .
Exuberance of detail and wealth of color are the rule .
热情洋溢 的 细节 和 财富 的 颜色 是 这 规则 .

细节丰富，色彩饱满是其特点。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['nɔːmən] ['kɔŋkərə] [ðə; ði] [si'siljən] [bɪlt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][daɪ'rɛktɪd] .
Under the Norman conquerors the Sicilians built as they were directed .
在下面 这 诺曼 征服者 这 西西里人 建造 作为 他们 是 指导 .

在诺曼征服者的统治下，西西里人按照他们的指示进行建设。

[ðeə(r)] [a:ts] [ænd; ənd][ðeə(r)][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][wɜː(r); wə(r)][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɑːstəz] ,
Their arts and their civilization were superior to those of their masters ,
他们的 艺术 和 他们的 文明 是 优越的 到 那些 的 他们的 大师 ,

他们的艺术和文明都优于他们的统治者。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔːrmənz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pærəntli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv] [ðɪs] [suːˌpɪəri'ɒrəti] ,
and the Normans were apparently willing to make use of this superiority ,
和 这 诺曼人 是 显然 愿意的 到 制作 使用 的 这 优势 ,

诺曼人显然乐于利用这种优势。

[ænd; ənd] ['mɪəli] [ə'dæptɪd] [ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['meθədz] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn]
and merely adapted the forms of decoration and methods of construction
和 仅仅 改编 这 表格 的 装饰 和 方法 的 建造
[wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪə(r)][ɪn][juːz][tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [niːdz] [ænd; ənd] [p'ɜːpəsɪz] .
which they found here in use to their own needs and purposes .
哪个 他们 成立 这里 在 使用 到 他们的 自己的 需求 和 目的 .

他们只是将在这里发现的装饰形式和建造方法根据自己的需要和目的进行了调整。

[ðə; ði] [ˌpɒlɪkrəʊ'mætɪk] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪbəhʊd] ,
The polychromatic decoration of the buildings of this neighborhood ,
这 多色 装饰 的 这 建筑物 的 这 邻里 ,

这个街区的建筑物装饰色彩斑斓。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ɪn'tɪriərz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'pelə] [ˌpælə'tiːnə][ænd; ənd][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [æt; ət]
such as the interiors of the Capella Palatina and the cathedral at
这样的 作为 这 室内 的 这 卡佩拉 帕拉蒂纳 和 这 大教堂 在
[ˌmɑːn'riːɑːleɪ] ,
Monreale ,
蒙雷亚莱 ,

例如卡佩拉帕拉蒂纳教堂和蒙雷阿莱大教堂的内部装饰，

[ræŋks] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst] [sək'sesf(ə)l] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nɒt][ðə; ði][məʊst] [sək'sesf(ə)l] ,
ranks among the most successful , if it be not the most successful ,
排名 之中 这 最多 成功的 , 如果 它 是 不是 这 最多 成功的 ,

即使不是最成功的，也绝对是最成功的之一。

[wɜːk] [ɒv; əv][ɪts] [klɑːs] [naʊ] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .
work of its class now in existence .
工作 的 它是 班级 现在 在 存在 .

同类作品中的佼佼者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['θʌrəli] [ˌɔːri'ent(ə)l][ɪn]['kærəktə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['bɪldɪŋz] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)]
It is thoroughly Oriental in character , although applied to buildings intended for
它 是 彻底 东方 在 特点 ， 虽然 应用 到 建筑物 故意的 为了
['rəʊmən]['rɪtʃuəl] .
Roman ritual .
罗马 仪式 .

虽然它被用作罗马仪式用的建筑，但它却具有彻头彻尾的东方特色。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [suːˌpɪəri'ɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [mʊrz] [ɪn] [ɑːt] [ænd; ənd][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [nɒt] [
On account of the great superiority of the Moors in art and civilization , not [
在 帐户 的 这 伟大的 优势 的 这 沼泽地 在 艺术 和 文明 ， 不是 [
-]
37]
-]

由于摩尔人在艺术和文明方面具有巨大的优势，因此[37]

['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrmənz] [bʌt; bət][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪn'hæbətənt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]
only to the Normans but to all the other inhabitants at the time of
仅有的 到 这 诺曼人 但 到 全部 这 其他 居民 在 这 时间 的
[ðə; ði] ['nɔːmən] ['kɒŋkwest] ,
the Norman conquest ,
这 诺曼 征服 ，

仅对诺曼人而言如此，但对诺曼征服时期的所有其他居民而言也是如此。

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəri] , ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪəriəd] [ʃəʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l]
in the eleventh century , many of the buildings of this period show very little
在 这 第十一 世纪 ， 许多 的 这 建筑物 的 这 时期 展示 非常 小的
['nɔːmən] ['ɪnfluəns] .
Norman influence .
诺曼 影响 .

十一世纪的许多建筑几乎没有受到诺曼人的影响。

[ɪn][fækt][ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l]['kærəktə(r)][ɪz][səʊ] [ɪk'striːm] [ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] ,
In fact the Oriental character is so extreme in some instances ,
在 事实 这 东方 特点 是 所以 极端 在 一些 实例 ，

事实上，东方人的性格在某些情况下非常极端。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][sæn; sɑːn][dʒəʊ'væni][dɛ'gliː] - ,
such as the church of San Giovanni degli Eremiti ,
这样的 作为 这 教会 的 圣 乔瓦尼 德利 - ，

例如 San Giovanni degli Eremiti 教堂，

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɔːmən] [ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)]
that there is very little to suggest that it was Norman and intended for
那 那里 是 非常 小的 到 建议 那 它 曾是 诺曼 和 故意的 为了
['nɔːmən] ['juːzɪz; 'juːsɪz] .
Norman uses .
诺曼 用途 .

几乎没有任何迹象表明它是诺曼人建造的，并且是为诺曼人用途而建造的。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ˌmɑːn'riːɑːleɪ][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɒn][ðə; ði] [stiːp] ['maʊntən] - [saɪd] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz]
The village of Monreale is situated on the steep mountain - side about five miles
这 村庄 的 蒙雷亚莱 是 位于 在 这 陡 山 - 边 关于 五 英里
[tuː; tə][ðə; ði] [west] [ɒv; əv][ænd; ənd] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][pə'lɜːməʊ] .
to the west of and overlooking the city of Palermo .
到 这 西方 的 和 俯瞰 这 城市 的 巴勒莫 .

蒙雷阿莱村位于巴勒莫市以西约五英里的陡峭山坡上，俯瞰着巴勒莫市。

[ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ænd; ənd][ðə; ði]['klɔɪstə(r)] - [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [pɑːts]
The cathedral and the cloister - adjoining it on the south were both parts
这 大教堂 和 这 修道院 - 相邻的 它 在 这 南 是 两个都 部分
[ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌbenɪ'dɪktɪn] ['kɒnvənt] ,
of a Benedictine convent ,
的 一个 本笃会 修道院 ,

大教堂及其南侧毗邻的回廊都曾是本笃会修道院的一部分。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['məʊstli][ɪn]['ruːɪnz] .
which is now mostly in ruins .
哪个 是 现在 大多 在 废墟 .

现在大部分已成废墟。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'rektɪd] [baɪ] [kɪŋ] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['sekənd] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [j'iəz] - [ænd; ənd]
They were erected by King William the Second , between the years 1174 and
他们 是 竖立 经过 国王 威廉 这 第二 , 之间 这 年 - 和
- ,
1182 ,
- ,

它们是由威廉二世国王在1174年至1182年间建造的。

[ænd; ənd] ['rɪtʃli] [ɪn'daʊd] [baɪ][hɪm] .
and richly endowed by him .
和 丰富 捐赠 经过 他 .

并得到了他的慷慨馈赠。

[ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][bə'zɪlɪkə] .
The plan of the cathedral is that of a basilica .
这 计划 的 这 大教堂 是 那 的 一个 大教堂 .

这座大教堂的平面布局为巴西利卡式。

[ðə; ði] ['feɪməs] ['klɔɪstə(r)] , [wɪð] ['kʌp(ə)ld] ['kɒləms] [ænd; ənd] ['klʌstəz] [ɒv; əv][fɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['kɔːnəs] ,
The famous cloister , with coupled columns and clusters of four in the corners ,
这 著名的 修道院 , 和 耦合 列 和 集群 的 四 在 这 角落 ,

著名的回廊，由成对的柱子和角落里的四根柱子组成，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['faʊntən; 'faʊntɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['seprət] ['lɪt(ə)l][skweə(r)][ɒv; əv] ['klɔistə]
and with a charming fountain and a separate little square of cloisters
和 和 一个 迷人 喷泉 和 一个 分离 小的 正方形 的 修道院
[ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
around it ,
大约 它 ,

还有一个迷人的喷泉，周围环绕着一个独立的小广场式回廊。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən] [speɪs] ,
as it were , in one corner of the open space ,
作为 它 是 , 在 一 角落 的 这 打开 空间 ,

仿佛在空地的一个角落里，

[ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['relɪks][ɒv; əv][pə'lɜːməu] .
is one of the most interesting relics of Palermo .
是 一 的 这 最多 有趣的 遗物 的 巴勒莫 .

它是巴勒莫最有趣的遗迹之一。

[ɪn] [ə'reɪndʒmənt] [ˌaɪ 'tiː] [f'ɒləʊz] [ðə; ði] [staɪl] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kʌntriz] ['bɔːdərɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
In arrangement it follows the style universal in the countries bordering on the
在 安排 它 跟随 这 风格 普遍的 在 这 国家 毗邻 在 这
[ˌmedɪtə'reɪniən] ,
Mediterranean ,
地中海 ,

在布局上，它遵循地中海沿岸国家普遍采用的风格。

[ðæt] [ɪz] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [ɑː'keɪd] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [smɔːl] [bʌt; bət] ['elɪgənt] ['kɒləms]
that is , consisting of a pointed arcade supported by small but elegant columns
那 是 , 由 的 一个 尖 拱廊 有 经过 小的 但 优雅的 列
[ɒv; əv] [kə'rɪnθiən] [dɪ'zaɪn] ,
of Corinthian design ,
的 科林斯 设计 ,

也就是说，它由尖拱廊构成，拱廊由小巧而优雅的科林斯式立柱支撑。

[gruːpt] [ɪn] [peəz] ; [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] , [ɪn] ['ɪŋglənd] , [frɑːns] , [ænd; ənd] ['dʒɜːməni] ,
grouped in pairs ; while in the North , in England , France , and Germany ,
分组 在 对 ; 尽管 在 这 北 , 在 英格兰 , 法国 , 和 德国 ,

成对出现；而在北部，如英格兰、法国和德国，

[ə; eɪ]['klɔɪstə(r)][ɪz] [fɔːmd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ʌn'gleɪzd] ['wɪndəʊz] .
a cloister is formed of a series of unglazed windows .
一个 修道院 是 形成 的 一个 系列 的 未上釉 视窗 .

修道院的回廊是由一系列没有玻璃的窗户组成的。

[ðə; ði] ['kɒləms] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] ,
The columns surrounding the fountain ,
这 列 周围 这 喷泉 ,

喷泉周围的柱子，

[wɪtʃ] [ʌn'fɔːtʃənətli] ['kænɒt] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [vjuː] ['gɪv(ə)n][ɪn] [pleɪt] ['eks 'eks] . ,
which unfortunately cannot be seen in the general view given in Plate XX . ,
哪个 很遗憾 不能 是 已见 在 这 一般的 看法 给定 在 盘子 xx . ,
[ʃəʊ] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] .
show the richest decoration .
展示 这 最富有的 装饰 .

可惜的是，在图 XX 所示的整体视图中无法看到这些装饰，它们展现了最丰富的装饰。

[ðə; ði] [ʃɑːfts] [ɑː(r); ə(r)]['aɪðə(r)] [pleɪn] , ['rʌstɪˌkeɪtid] , [ɔː(r)] ['kʌvəd] [wɪð] ['pætənz] ['eksɪkjuːtɪd][ɪn] [rɪ'liːf]
The shafts are either plain , rusticated , or covered with patterns executed in relief
这 轴 是 任何一个 清楚的 , 乡村风格 , 或者 涵盖 和 图案 执行 在 宽慰
[ɔː(r)][məʊ'zeɪɪk] .
or mosaic .
或者 马赛克 .

轴杆可以是素面的、粗糙的，或者覆盖着浮雕或马赛克图案。

[ðeə(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] ,
There appears to be some doubt as to the date of this work ,
那里 出现 到 是 一些 怀疑 作为 到 这 日期 的 这 工作 ,

这部作品的创作日期似乎存在一些疑问。

[æz; əz][ðə; ði] ['kɒləms] [hæv; həv] ['evɪdəntli] [biːn] [ɪn'sɜːtɪd] [sɪns] [ðə; ði] ['ɑːtʃɪz] [wɪtʃ] [sprɪŋ]
as the columns have evidently been inserted since the arches which spring
作为 这 列 有 显然 到过 插入 自从 这 拱门 哪个 春天
[frɒm; frəm][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] .
from them were built .
从 他们 是 建造 .

显然，这些柱子是在拱券建成之后才插入的。

[ðə; ði] [dɪ'skrepənsi] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [pleɪts] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] . , [ˌɛksˌaɪ'ɛks] . , [ænd; ənd]['eks 'eks] .
The discrepancy will be seen in Plates XVIII . , XIX . , and XX .
这 差异 将要 是 已见 在 盘子 十八 . , 十九 . , 和 xx .

差异将在图版 XVIII、XIX 和 XX 中体现出来。

[ðə; ði] [ˌdɪsprə'pɔːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪnti] ['kɒləms] [ænd; ənd] ['kæpɪtlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevi] ['ɑːtʃɪz]
The disproportion of the dainty columns and capitals to the heavy arches
这 不成比例 的 这 纤巧 列 和 首都 到 这 重的 拱门

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]
which are entirely in keeping with the architecture of the rest of the
哪个 是 完全 在 保持 和 这 建筑学 的 这 休息 的 这

[kə'θiːdrəl] ,
cathedral ,
大教堂 ,

纤细的柱子和柱头与厚重的拱门形成鲜明对比，而这种对比又与大教堂其他部分的建筑风格完全一致。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] ['mænɪfestli] [duː; də][nɒt] [fɪt] [ðə; ði] ['kɒləms] ,
but which manifestly do not fit the columns ,
但 哪个 显然 做 不是 合身 这 列 ,

但它们显然不符合这些列的格式，

[liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒləms] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['leɪtə(r)] [ə'dɪʃ(ə)n] ,
leads to the conclusion that the columns were a later addition ,
线索 到 这 结论 那 这 列 是 一个 之后 添加 ,

由此可以得出结论，这些柱子是后来加建的。

[ɔːl'ðəʊ] ['prɒbəbli] [ɪn'sɜːtɪd] [suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɜːk] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] .
although probably inserted soon after the other work was completed .
虽然 大概 插入 很快 后 这 其他 工作 曾是 完全的 .

虽然很可能是在其他工作完成后不久就插入的。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII .
十七 .

十七、

['kæpɪtlz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['klɔɪstə(r)][ɒv; əv][ˌmɑːn'riːɑːleɪ] , ['sɪsəli] .
Capitals from the Cloister of Monreale , Sicily .
首都 从 这 修道院 的 蒙雷亚莱 , 西西里岛 .

西西里岛蒙雷阿莱修道院的柱头。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII .
十七 .

十七、

['kæpɪtlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['klɔɪstə(r)] [ɒv; əv][ˌmɑːn'riːɑːleɪ] , ['sɪsəli] .
CAPITALS FROM THE CLOISTER OF MONREALE , SICILY .
首都 从 这 修道院 的 蒙雷亚莱 , 西西里岛 .

西西里岛蒙雷阿莱修道院的字母缩写。

[ðə; ði]['haɪbrɪd]['kærəktə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [wɪl] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] ['evɪdənt] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] .
The hybrid character of this work will be perfectly evident at a glance .
这 杂交种 特点 的 这 工作 将要 是 完美 明显 在 一个 瞥一眼 .

这件作品的混合风格特征一目了然。

[ˌaɪ 'tiː] ['pleɪnli] [bi'lɒŋz] [tuː; tə] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [staɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] ,
It plainly belongs to none of the styles of the North ,
它 显然 属于 到 没有任何 的 这 风格 的 这 北 ,

它显然不属于北方任何一种风格。

[bʌt; bət] [ˌnevəðə'les] [hæz; həz][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt]['kærəktə(r)][ænd; ənd] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [tʃɑːm] .
but nevertheless has a distinct character and unmistakable charm .
但 尽管如此 有 一个 清楚的 特点 和 毋庸置疑 魅力 .

但它仍然具有鲜明的个性和无可比拟的魅力。

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv][məʊ'zeɪɪk][ə'rɪdʒənəli] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['tʃæn(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːfts] ['ædɪd] ['greɪtli]
The use of mosaic originally placed in the channels of the shafts added greatly
这 使用 的 马赛克 起初 放置 在 这 频道 的 这 轴 额外 非常
[tuː; tə][ðə; ði] ['dekərətɪv] [ɪ'fekt] [ænd; ənd] ['eərinəs] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kɒləms] .
to the decorative effect and airiness of these columns .
到 这 装饰性的 影响 和 通风 的 这些 列 .

最初放置在柱身凹槽内的马赛克的使用，大大增强了这些柱子的装饰效果和通透感。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

['kæpɪtlz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['klɔɪstə(r)][ɒv; əv][ˌmɑːn'riːɑːleɪ] , ['sɪsəli] .
Capitals from the Cloister of Monreale , Sicily .
首都 从 这 修道院 的 蒙雷亚莱 , 西西里岛 .

西西里岛蒙雷阿莱修道院的柱头。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

['kæpɪtlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['klɔɪstə(r)] [ɒv; əv][ˌmɑːn'riːɑːleɪ] , ['sɪsəli] .
CAPITALS FROM THE CLOISTER OF MONREALE , SICILY .
首都 从 这 修道院 的 蒙雷亚莱 , 西西里岛 .

西西里岛蒙雷阿莱修道院的字母缩写。

[ə; eɪ] ['kɒmən] [dɪ'vaɪs] [ɪn][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrəʊmə'nesk] ['klɔistə] [fɔː(r); fə(r)] ['ædɪŋ] ['ɪntrəst] [tuː; tə]
A common device in most of the Romanesque cloisters for adding interest to
一个 常见的 设备 在 最多 的 这 罗马式 修道院 为了 添加 兴趣 到
[ðə; ði] [lɒŋ] [ˌkɒlə'neɪd] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['gruːpɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] ['kɒləms] [ɒv; əv][dɪ'sɪmɪlə(r)] [dɪ'zaɪn] .
the long colonnade was the grouping of two columns of dissimilar design .
这 长的 柱廊 曾是 这 分组 的 二 列 的 不同的 设计 .

在大多数罗马式修道院的回廊中，为了增加长柱廊的趣味性，通常会采用将两根设计不同的柱子组合在一起的方法。

[ðɪs] [plæn][ɪz] ['fɒləʊd] [hɪə(r)][ɪn] ['triːtɪŋ] [ðə; ði][məʊ'zeɪɪk][ˌɪn'leɪ] ['vɜːtɪkli] [ɪn][wʌn][ænd; ənd]
This plan is followed here in treating the mosaic inlay vertically in one and
这 计划 是 随后 这里 在 治疗 这 马赛克 镶嵌 垂直方向 在 一 和
[ˌhɒrɪ'zɒntəli] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
horizontally in the other .
水平方向 在 这 其他 .

这里遵循这个方案，在一个地方垂直处理马赛克镶嵌，在另一个地方水平处理马赛克镶嵌。

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX .
十九 .

十九、

['kæpɪtlz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['klɔɪstə(r)][ɒv; əv][ˌmɑːn'riːɑːleɪ] , ['sɪsəli] .
Capitals from the Cloister of Monreale , Sicily .
首都 从 这 修道院 的 蒙雷亚莱 , 西西里岛 .

西西里岛蒙雷阿莱修道院的柱头。

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX .
十九 .

十九、

['kæpɪtlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['klɔɪstə(r)] [ɒv; əv][ˌmɑːn'riːɑːleɪ] , ['sɪsəli] .
CAPITALS FROM THE CLOISTER OF MONREALE , SICILY .
首都 从 这 修道院 的 蒙雷亚莱 , 西西里岛 .

西西里岛蒙雷阿莱修道院的字母缩写。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæpɪtlz] [ʃəʊn] [ɪn] [ðɪs] [pleɪt] [f'ɒləʊz] [ðə; ði] [kə'rɪnθiən] ['mɒd(ə)l] ['veri] ['kləʊsli] .

The design of the capitals shown in this plate follows the Corinthian model very closely .

这 设计 的 这 首都 所示 在 这 盘子 跟随 这 科林斯 模型 非常 密切 .

此图所示柱头的设计与科林斯柱式非常相似。

['eks 'eks] .

XX .

xx .

XX.

[ðə; ði]['klɔɪstə(r)][ɒv; əv][ˌmɑːn'riːɑːleɪ] , ['sɪsəli] .

The Cloister of Monreale , Sicily .

这 修道院 的 蒙雷亚莱 , 西西里岛 .

西西里岛蒙雷阿莱修道院。

['eks 'eks] .

XX .

xx .

XX.

[ðə; ði] ['klɔɪstə(r)] [ɒv; əv][ˌmɑːn'riːɑːleɪ] , ['sɪsəli] .

THE CLOISTER OF MONREALE , SICILY .

这 修道院 的 蒙雷亚莱 , 西西里岛 .

西西里岛蒙雷阿莱修道院。

[ɪn][ə; eɪ]['leɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['brəʊʃə(r)] ['sɪəriːz] [ə'nʌðə(r)] [vjuː] [ɒv; əv] [ðɪs] [məʊst] ['tʃɑːmɪŋ] ['bɪldɪŋ] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] .

In a later number of THE BROCHURE SERIES another view of this most charming building will be given .

在 一个 之后 数字 的 这 宣传册 系列 其他 看法 的 这 最多 迷人 建筑 将要 是 给定 .

在后续的《宣传册系列》中，我们将从另一个角度展示这座迷人的建筑。

[ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] , [wɪð] [ɪts] [gruːps] [ɒv; əv][fɔː(r)] ['klʌstəd] ['kɒləms] , [ɪz] ,

The portion surrounding the fountain , with its groups of four clustered columns , is ,

这 部分 周围 这 喷泉 , 和 它是 团体 的 四 聚类 列 , 是 ,

喷泉周围的部分，以及由四根柱子组成的一组柱子，是：

[ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] , [ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən] [ʌp] ['leɪtə(r)] .

in many respects , the most beautiful portion of the structure This will be taken up later .

在 许多 尊重 , 这 最多 美丽的 部分 的 这 结构 这 将要 是 已采取 向上 之后 .

从很多方面来看，这座建筑最美的部分……这一点我们稍后再谈。

[rə'venə] ['kæpɪtlz] .

Ravenna Capitals .

拉文纳 首都 .

拉文纳首都队。

[wɪð] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['kɒnstənˌtaɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [æz; əz][ðə; ði] [ək'nɒlɪdʒd] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] [rəʊm] ,

With the reign of Constantine , and the introduction of Christianity as the acknowledged religion of Rome ,

和 这 在位 的 康斯坦丁 ， 和 这 介绍 的 基督教 作为 这 已确认 宗教 的 罗马 ，

随着君士坦丁大帝的统治以及基督教被确立为罗马的国教，

[baɪ'zæntaɪn] [ɑːt] , [æz; əz] [sʌtʃ] , [meɪd] [ɪts] [ə'pɪərəns] .

Byzantine art , as such , made its appearance .

拜占庭 艺术 ， 作为 这样的 ， 制成 它是 外貌 .

拜占庭艺术由此诞生。

[ðə; ði] ['kʌltʃə(r)] [ɒv; əv] [rəʊm] [wɒz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə] [bɪ'zæntɪəm] , [ˌhens'fɔːθ] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊn] [æz; əz] [ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] .

The culture of Rome was transferred to Byzantium , henceforth to be known as Constantinople .

这 文化 的 罗马 曾是 转移 到 拜占庭 ， 今后 到 是 已知 作为 君士坦丁堡 .

罗马文化传入拜占庭，此后拜占庭被称为君士坦丁堡。

['gʌvənd] [ɔːl'tɜːnətli] [baɪ] [griːk] [ænd; ənd] [baɪ] ['pɜːʃn] ,

Governed alternately by Greek and by Persian ,

受统治 交替 经过 希腊语 和 经过 波斯语 ，

曾先后由希腊人和波斯人统治，

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ˌɔːri'ent(ə)l] ['kærəktə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['iːstən] ['neɪʃnz] ,

it had received a strong Oriental character from the Eastern nations ,

它 有 已收到 一个 强的 东方 特点 从 这 东 国家 ，

它从东方国家汲取了浓厚的东方特色。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [griːk] ['sʌt(ə)lti] [ænd; ənd] ['delɪkəsi] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˌɔːri'ent(ə)l] [lʌv] [ɒv; əv] ['diːteɪl] .

and had added to the Greek subtlety and delicacy of expression the Oriental love of detail .

和 有 额外 到 这 希腊语 微妙之处 和 美味 的 表达 这 东方 爱 的 细节 .

并且，东方对细节的喜爱，为希腊的细腻和精致的表达方式增添了新的元素。

[wen] [kən'vɜːtɪd] [baɪ] ['kɒnstənˌtaɪn] ['ɪntuː] [njuː] [rəʊm] ,

When converted by Constantine into New Rome ,

什么时候 转换 经过 康斯坦丁 进入 新的 罗马 ，

君士坦丁将其改建为新罗马时，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['treʒə(r)] [haʊs] [ɒv; əv] ['iːstən] [ænd; ənd] ['griːʃn] [ɑːt] .

it became a perfect treasure house of Eastern and Grecian art .

它 成为 一个 完美的 宝藏 房子 的 东 和 希腊 艺术 .

它成为了东方和希腊艺术的完美宝库。

[ðə; ði] [baɪ'zæntaɪn] [wɜːk] , [wɪtʃ] [spred] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [iːst] [ɪn] [ðə; ði] [sɪksθ] , ['sev(ə)nθ] , [ænd; ənd] [eɪtθ] [-]

The Byzantine work , which spread over the East in the sixth , seventh , and eighth [39]

这 拜占庭 工作 ， 哪个 传播 超过 这 东方 在 这 第六 ， 第七 ， 和 第八 [-]

拜占庭的作品在公元六、七、八世纪传播到东方[39]

['sentʃəriz] , [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [ə; eɪ] ['juːniən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'faɪnmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːk] ,

centuries , is therefore a union of the refinement of the Greek ,

几个世纪 ， 是 所以 一个 联盟 的 这 精炼 的 这 希腊语 ，

因此，几个世纪以来，它是希腊文明的精髓所在。

[ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]['kʌlə(r)][ænd; ənd]['diːteɪl][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l] ,
the desire for color and detail of the Oriental ,
这 欲望 为了 颜色 和 细节 的 这 东方 ,

东方人对色彩和细节的追求

[ænd; ənd][ðə; ði]['vɪgə(r)][ɒv; əv] [kən'strʌkʃənl] [ɪn'venʃ(ə)n][ænd; ənd][kən'sepʃ(ə)n][ɒv; əv][mæs][ænd; ənd]
and the vigor of constructional invention and conception of mass and
和 这 活力 的 构造 发明 和 概念 的 大量的 和
['grændʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən] .
grandeur of the Roman .
宏伟 的 这 罗马 .

以及罗马人在建筑发明和构思上的活力，以及对体量和宏伟的理解。

[ə; eɪ]['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tɹænspl'æntɪd][tuː; tə] [rə'venə] ['djʊərɪŋ][ˌdʒʌ'stɪniənz] [reɪn] ,
A portion of it was transplanted to Ravenna during Justinian's reign ,
一个 部分 的 它 曾是 移植 到 拉文纳 期间 查士丁尼的 在位 ,

其中一部分在查士丁尼统治时期被移植到了拉文纳。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['ɑːftəgləʊ] [ɪn][ðə; ði][və'niːʃ(ə)n]['splendə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tenθ]
and there is a glorious afterglow in the Venetian splendor of the tenth
和 那里 是 一个 辉煌 余辉 在 这 威尼斯 辉煌 的 这 第十
[ænd; ənd] [ɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəriz] .
and eleventh centuries .
和 第十一 几个世纪 .

十世纪和十一世纪威尼斯的辉煌岁月，至今仍熠熠生辉。

[ðə; ði] [θriː] [greɪt] ['sentəz] [ɒv; əv][baɪ'zæntaɪn][ɑːt] [wɜːk] [ɑː(r); ə(r)][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] , [rə'venə] ,
The three great centres of Byzantine art work are Constantinople , Ravenna ,
这 三 伟大的 中心 的 拜占庭 艺术 工作 是 君士坦丁堡 , 拉文纳 ,
[ænd; ənd] ['venɪs] ;
and Venice ;
和 威尼斯 ;

拜占庭艺术的三大中心是君士坦丁堡、拉文纳和威尼斯；

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [məʊst]['nəʊtɪd] [ɪg'zæmpl] , [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv][stɑː] .
and the three most noted examples , the churches of Sta .
和 这 三 最多 著名的 示例 , 这 教堂 的 斯塔 .

其中最著名的三个例子是圣徒教堂。

[sə'fiːə; sə'faɪə] , [es] . [vɪ'tɑːli] , [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['mɑːrks] .
Sophia , S . Vitale , and St . Mark's .
索菲亚 , S . 维塔莱 , 和 英石 . 马克的 .

索菲亚、圣维塔莱和圣马可。

[ə'pɑːt][frɒm; frəm] [ðiːz] , [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [æt; ət][ˌmɑːn'riːɑːleɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'pelə] [ˌpælə'tiːnə][ɪn]
Apart from these , the cathedral at Monreale , and the Capella Palatina in
除 从 这些 , 这 大教堂 在 蒙雷亚莱 , 和 这 卡佩拉 帕拉蒂纳 在
[pə'lɜːməu] ,
Palermo ,
巴勒莫 ,

除此之外，还有蒙雷阿莱大教堂和巴勒莫的帕拉蒂纳礼拜堂。

['sɪsəli] , [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ][ˌveəri'eɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][baɪ'zæntaɪn] [taɪp] [ə'fektɪd] [baɪ]['mɒzləm] [dɪ'zaɪn] .
Sicily , represent a variation from the Byzantine type affected by Moslem design .
西西里岛 , 代表 一个 变化 从 这 拜占庭 类型 做作的 经过 穆斯林 设计 .

西西里岛的风格是拜占庭风格与穆斯林风格的区别之一。

[frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] ['kɒnstən,taɪn] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][,dʒʌ'stɪniən] , [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
From the time of Constantine to that of Justinian , one hundred and
从 这 时间 的 康斯坦丁 到 那 的 查士丁尼 ， 一 百 和

['fɪfti] [j'iəz] ,
fifty years ,
五十 年 ，

从君士坦丁大帝时期到查士丁尼时期，共一百五十年。

[ɪz][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv][fɔː'meɪʃ(ə)n] .
is a period of formation .
是 一个 时期 的 形成 .

是一个形成期。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][,dʒʌ'stɪniən] , [baɪ'zæntaɪn][ɑːt] [riːtʃt] [ɪts] [haɪt] .
Under the reign of Justinian , Byzantine art reached its height .
在下面 这 在位 的 查士丁尼 ， 拜占庭 艺术 达到 它是 高度 .

在查士丁尼统治时期，拜占庭艺术达到了鼎盛时期。

['prɒmɪnənt] [ə'mʌŋ] [ɪts] ['fæktəz] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][məʊ'zeɪɪk] ,
Prominent among its factors is the use of mosaic ,
著名的 之中 它是 因素 是 这 使用 的 马赛克 ，

其中最突出的因素是马赛克的使用，

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [spred] [ɪn'sɪdiəsli] [θruː] [ɪts] [həʊl] ['sɪstəm] ,
the influence of which spread insidiously through its whole system ,
这 影响 的 哪个 传播 阴险地 通过 它是 所有的 系统 ，

其影响悄然渗透到整个系统中。

[ʌn'tɪl][ɪn][ðə; ði]['leɪtə(r)] [wɜːk] [ðə; ði] ['kɔːnisiz] [ænd; ənd] [en'tæblətʃə] [ɒv; əv]['klæsɪk] [dɪ'zaɪn] ['wɪðəd]
until in the later work the cornices and entablatures of classic design withered
直到 在 这 之后 工作 这 檐口 和 檐壁 的 经典的 设计 干枯

['ɪntuː] [lɒŋ] [θɪn] [laɪnz][ɒv; əv] ['məʊldɪŋ] ;
into long thin lines of moulding ;
进入 长的 薄的 线条 的 成型 ；

直到后期作品中，古典设计的檐口和檐壁逐渐演变成细长的线条装饰；

[prə'dʒekʃnz] [wɪtʃ] [dɪ'stɜːbd] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]['kʌlə(r)][baɪ][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ðeɪ] [kɑːst][wɜː(r); wə(r)]
projections which disturbed the effect of color by the shadows they cast were
预测 哪个 不安 这 影响 的 颜色 经过 这 阴影 他们 投掷 是

[dɪ'skɑːdɪd] ;
discarded ;
丢弃 ；

那些因投射阴影而干扰色彩效果的投影被舍弃了；

[vuː'swɑː(r)] [dɪsə'pɪəd] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][məʊ'zeɪɪk][veɪl] ; ['sɜːrfɪs] [rɪ'zɒlvd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [brɔːd]
voussoirs disappeared under a mosaic veil ; surfaces resolved themselves into broad
拱石 消失 在下面 一个 马赛克 面纱 ； 表面 已解决 他们自己 进入 广阔

[ik'spæns] [ɒv; əv] ['ɪnfɪnətli] ['veərid] [təʊnz] ,
expanses of infinitely varied tones ,
广阔的区域 的 无限地 多种多样 音调 ，

拱石消失在马赛克面纱之下；表面呈现出无限多变的色调，绵延不绝。

['baʊndɪd] [baɪ] ['nærəʊ] [bʌt; bət] ['strɒŋli] [kən'trɑːstɪŋ] [bændz][ænd; ənd] ['bɔːdəz] [ɒv; əv]['mɑːb(ə)l] .
bounded by narrow but strongly contrasting bands and borders of marble .
有界 经过 狭窄的 但 强烈 对比 乐队 和 边界 的 大理石 .

四周以狭窄但对比鲜明的大理石条带和边框为界。

[ɔːl] ['ɔːnəmənt] [hæd; həd] [rɪ'zɒlvd] [ɪt'self]['ɪntuː] ['sɜːfɪs] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)][æz; əz] ['nɪəli] [ðæt] [æz; əz]
All ornament had resolved itself into surface decoration , or as nearly that as
全部 装饰品 有 已解决 本身 进入 表面 装饰 ， 或者 作为 几乎 那 作为
['pɒsəb(ə)l] .
possible .
可能的 .

所有装饰都简化为表面装饰，或者尽可能地简化为表面装饰。

[ɪn] - [ˌbeli'sɛəriəs] [tʊk] [rə'venə] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)][ˌdʒʌ'stɪniən] ,
In 539 Belisarius took Ravenna in the name of the Emperor Justinian ,
在 - 贝利撒留 采取 拉文纳 在 这 姓名 的 这 皇帝 查士丁尼 ,

公元539年，贝利萨留以查士丁尼皇帝的名义攻占了拉文纳。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðɪs] [ɪ'vent] [ˌdʒʌ'stɪniən][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [ɪ'rekt] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]
and to celebrate this event Justinian decided to erect a magnificent
和 到 庆祝 这 事件 查士丁尼 决定 到 直立 一个 壮丽
['mɒnjumənt][ɪn][ðə; ði]['sɪti] .
monument in the city .
纪念碑 在 这 城市 .

为了庆祝这一盛事，查士丁尼决定在城里建造一座宏伟的纪念碑。

[hiː; hi] [tʃəʊz] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] , [baɪ][ə; eɪ][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['strʌktʃə(r)] , [ðə; ði] [smɔːl] [tʃɜːtʃ] ['dedɪkeɪtɪd]
He chose to replace , by a more important structure , the small church dedicated
他 选择 到 代替 , 经过 一个 更多的 重要的 结构 , 这 小的 教会 投入的
[tuː; tə][es] . [vɪ'tɑːli] ,
to S . Vitale ,
到 S . 维塔莱 ,

他选择用一座更重要的建筑来取代那座献给圣维塔莱的小教堂。

[ænd; ənd] [bɪlt] [baɪ] - [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [θi'ɔdərik] .
and built by Néon in the reign of Theodoric .
和 建造 经过 - 在 这 在位 的 狄奥多里克 .

由尼翁在狄奥多里克统治时期建造。

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [bə'zɪlɪkə][ɒv; əv][stɑː] .
The wonderful basilica of Sta .
这 精彩的 大教堂 的 斯塔 .

圣玛丽大教堂真是太棒了。

[sə'fiːə; sə'faɪə][æt; ət][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl][wɒz; wəz][dʒʌst] [kəm'plitɪd] ,
Sophia at Constantinople was just completed ,
索菲亚 在 君士坦丁堡 曾是 只是 完全的 ,

君士坦丁堡的圣索菲亚大教堂刚刚竣工。

[ænd; ənd][ðə; ði]['nɒv(ə)lti][ɒv; əv][ɪts][plæn][ænd; ənd] [ɪ'mens] [ɪ'fekt] [prə'djuːst] [baɪ][ɪts] [dəʊm] ,
and the novelty of its plan and immense effect Produced by its dome ,
和 这 新奇 的 它是 计划 和 巨大 影响 生产 经过 它是 穹顶 ,

以及其设计的新颖性和穹顶产生的巨大影响，

[ə; eɪ] ['meθəd] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] [ɪn'taɪəli] ['nɒv(ə)l][ɪn]['rəʊmən] ['ɑːkɪtektʃə(r)] ,
a method of construction entirely novel in Roman architecture ,
一个 方法 的 建造 完全 小说 在 罗马 建筑学 ,

一种在罗马建筑中完全新颖的建造方法，

['daʊtləs] [ɪk'saɪtɪd][ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd][led][tuː; tə][ðə; ði] [ə'dɒpʃn]
doubtless excited the admiration of the Emperor and led to the adoption
毫无疑问 兴奋的 这 钦佩 的 这 皇帝 和 引领 到 这 采用
[ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmələ(r)][plæn][fɔː(r); fə(r)][es] . [vɪ'tɑːli] .
of a similar plan for S . Vitale .
的 一个 相似的 计划 为了 S . 维塔莱 .

无疑激起了皇帝的赞赏，并促使圣维塔莱教堂也采用了类似的方案。

[es] . [vɪ'tɑːli] - [baɪ][nəʊ] [miːnz] [ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv][stɑː] .
S . Vitale 18 by no means a copy of Sta .
S . 维塔莱 - 经过 不 方法 一个 复制 的 斯塔 .

S. Vitale 18 绝不是 Sta. 的副本。

[sə'fiːə; sə'faɪə] , [bʌt; bət] [ʌn'kwestʃənəbli] [wɒz; wəz] ['strɒŋli] ['ɪnfluənst] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
Sophia , but unquestionably was strongly influenced by it .
索菲亚 , 但 毫无疑问 曾是 强烈 影响 经过 它 .

索菲亚，但毫无疑问受到了它的强烈影响。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [ɪn] - , [ænd; ənd] ['kənsəˌkreitid] [ɪn] - .
It was founded in 540 , and consecrated in 547 .
它 曾是 创立 在 - , 和 已祝圣的 在 - .

它始建于公元540年，并于公元547年举行了祝圣仪式。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɒk'tægənl] [ɪn][plæn] , [wɪð] [æn; ən]['ɪnə(r)] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [eɪt] [lɑːdʒ] [pɪrz] ,
It is octagonal in plan , with an inner structure of eight large piers ,
它 是 八边形 在 计划 , 和 一个 内 结构 的 八 大的 码头 ,

它的平面呈八角形，内部结构由八个大型墩柱组成。

[ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] , [kə'nektɪd] [baɪ] ['ɑːtʃɪz] [wɪtʃ] [sə'pɔːt] [ə; eɪ] [pen'dentɪv] [dəʊm] .
arranged in a circle , connected by arches which support a pendentive dome .
安排 在 一个 圆圈 , 连接 经过 拱门 哪个 支持 一个 垂状 穹顶 .

呈圆形排列，由拱门连接，拱门支撑着一个悬垂的穹顶。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ðen] [ɪn] [vəʊg] ,
Following the custom then in vogue ,
下列的 这 风俗 然后 在 时尚 ,

遵循当时流行的习俗，

[ɪts][ɪn'tɪəriə(r)][ɪz] [ɪnk'rʌstɪd] [θruː'aʊt] [wɪð] [ɪ'læbərət] [məʊ'zeɪɪks][ɪn][ə; eɪ] [welθ] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] .
its interior is incrusted throughout with elaborate mosaics in a wealth of color .
它是 内部的 是 结壳的 自始至终 和 精心制作的 马赛克 在 一个 财富 的 颜色 .

其内部装饰精美，色彩丰富，镶嵌着各种马赛克图案。

[ðə; ði][məʊst] [ɪ'læbərət] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] ['rɪtʃɪst] ['kʌlə(r)][ɪz] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [æps] ,
The most elaborate design and richest color is used in the apse ,
这 最多 精心制作的 设计 和 最富有的 颜色 是 用过的 在 这 后殿 ,

后殿采用了最精致的设计和最丰富的色彩。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [dɪ'spleɪ] [ɪn][ɔːl][baɪ'zæntaɪn] [tʃɜːtʃɪz] .
which was the centre of display in all Byzantine churches .
哪个 曾是 这 中心 的 展示 在 全部 拜占庭 教堂 .

它是所有拜占庭教堂的展示中心。

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXI .
二十一 .

二十一世纪

['kæpɪt(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [æps] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][es] . [vɪ'tɑːli] , [rə'venə] , ['ɪtəli] .
Capital from the Apse of the Church of S . Vitale , Ravenna , Italy .
首都 从 这 后殿 的 这 教会 的 S . 维塔莱 , 拉文纳 , 意大利 .

意大利拉文纳圣维塔莱教堂后殿的柱头。

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXI .
二十一 .

二十一世纪

['kæpɪt(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [æps] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][es] . [vɪ'tɑːli] , [rə'venə] , ['ɪtəli] .
CAPITAL FROM THE APSE OF THE CHURCH OF S . VITALE , RAVENNA , ITALY .
首都 从 这 APSE 的 这 教会 的 S . 维塔莱 , 拉文纳 , 意大利 .

意大利拉文纳圣维塔莱教堂后殿的柱头。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][məʊst] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['kæpɪtlz] [ɒv; əv][ðə; ði]
This is one of the most beautiful and most characteristic capitals of the
这 是 一 的 这 最多 美丽的 和 最多 特征 首都 的 这
[baɪ'zæntaɪn] [staɪl] .
Byzantine style .
拜占庭 风格 .

这是拜占庭风格最美丽、最具特色的首都之一。

[ɪts] [fɔːm] [ænd; ənd][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)][bəuθ]['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [staɪl] .
Its form and decoration are both typical of the style .
它是 形式 和 装饰 是 两个都 典型的 的 这 风格 .

它的形状和装饰都具有该风格的典型特征。

[ðə; ði] [flæt] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'leɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [vaɪn] ['məʊtɪv] [ɪz] ['veri] ['dʒen(ə)rəli] [juːst] ,
The flat treatment of the interlace of the vine motive is very generally used ,
这 平坦的 治疗 的 这 交错 的 这 藤 动机 是 非常 一般来说 用过的 ,

葡萄藤图案交织部分的平面处理方法非常普遍。

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ɪn] [greɪt] [və'raɪəti][ɪn][es] . [vɪ'tɑːli] [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] .
and can be seen in great variety in S . Vitale and elsewhere .
和 能 是 已见 在 伟大的 种类 在 S . 维塔莱 和 别处 .

在圣维塔莱和其他地方都能看到各种各样的此类景象。

[ðə; ði] ['ɔːnəmənt] [ɪz][hɪə(r)] [ɪn'rɪtʃt] [wɪð] [gəʊld][ænd; ənd]['kʌlə(r)] .
The ornament is here enriched with gold and color .
这 装饰品 是 这里 富含 和 金子 和 颜色 .

这件装饰品以黄金和色彩加以点缀。

[ɪn][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['kæpɪtlz] [ɒv; əv] [rə'venə] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['membə(r)] , [ɔː(r)] ['kʊʃ(ə)n] ,
In the double capitals of Ravenna the upper member , or cushion ,
在 这 双倍的 首都 的 拉文纳 这 上 成员 , 或者 软垫 ,

在拉文纳的双柱头中，上部构件或垫子，

[ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] [sɪm'bɒlɪk] [dɪ'zaɪnz] [drɔːn] [frɒm; frəm] ['veəriəs] ['sɔːsɪz] , [bəuθ]
is usually ornamented with symbolic designs drawn from various sources , both
是 通常 装饰 和 象征性的 设计 绘制 从 各种各样的 来源 , 两个都
['peɪgən][ænd; ənd] ['krɪstʃən] .
Pagan and Christian .
异教徒 和 基督教 .

通常饰以源自各种来源（包括异教和基督教）的象征性图案。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
XXII .
二十二 .

二十二、

['kæpɪt(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][es] . [vɪ'tɑːli] , [rə'venə] , ['ɪtəli] .
Capital from the Church of S . Vitale , Ravenna , Italy .
首都 从 这 教会 的 S . 维塔莱 , 拉文纳 , 意大利 .

来自意大利拉文纳圣维塔莱教堂的柱头。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
XXII .
二十二 .

二十二、

['kæpɪt(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][es] . [vɪ'tɑːli] , [rə'venə] , ['ɪtəli] .
CAPITAL FROM THE CHURCH OF S . VITALE , RAVENNA , ITALY .
首都 从 这 教会 的 S . 维塔莱 , 拉文纳 , 意大利 .

来自意大利拉文纳圣维塔莱教堂的资本。

[hɪə(r)] [ə'gen] [ɪz][ðə; ði] [rɒm'bɔɪdəl] ['dʌb(ə)l] ['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][sɪ'vɪə(r)] [dɪ'zaɪn] [ðæn; ðən]
Here again is the rhomboidal double capital of a much more severe design than
这里 再次 是 这 菱形 双倍的 首都 的 一个 很多 更多的 严重 设计 比
[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [pleɪt] ,
that of the preceding plate ,
那 的 这 前 盘子 ,

这里再次出现了菱形双柱头，其设计比前一张图上的要严肃得多。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['delɪkəsi] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] [ɒv; əv] ['triːtmənt] .
but with a remarkable delicacy and refinement of treatment .
但 和 一个 卓越 美味 和 精炼 的 治疗 .

但处理方式却极其细腻精致。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXIII .
二十三 .

二十三、

['kæpɪt(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][es] . [vɪ'tɑːli] , [rə'venə] , ['ɪtəli] .
Capital from the Church of S . Vitale , Ravenna , Italy .
首都 从 这 教会 的 S . 维塔莱 , 拉文纳 , 意大利 .

来自意大利拉文纳圣维塔莱教堂的柱头。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXIII .
二十三 .

二十三、

['kæpɪt(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][es] . [vɪ'tɑːli] , [rə'venə] , ['ɪtəli] .
CAPITAL FROM THE CHURCH OF S . VITALE , RAVENNA , ITALY .
首都 从 这 教会 的 S . 维塔莱 , 拉文纳 , 意大利 .

来自意大利拉文纳圣维塔莱教堂的资本。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [miːn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ɪk'striːm] [taɪps] [ʃəʊn] [ɪn] [pleɪts] [ˌɛks'ɛks'aɪ] . [ænd; ənd]
This is a mean between the two extreme types shown in Plates XXI . and
这 是 一个 意思是 之间 这 二 极端 类型 所示 在 盘子 二十一 . 和
[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
XXII .
二十二 .

这是图版 XXI 和图版 XXII 中所示的两种极端类型的平均值。

[ɪn][ɔːl] [ðiːz] [ɪg'zæmpl] [ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æŋglz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['nəʊtɪd] .
In all these examples the treatment of the angles should be noted .
在 全部 这些 示例 这 治疗 的 这 角度 应该 是 著名的 .

在所有这些例子中，角度的处理方式都应该加以注意。

[strɒŋ] [kən'faɪnɪŋ] [laɪnz] , [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['ʌpwəd] ['tendənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːnəmənt] , ['kɔntræstid]
Strong confining lines , with a distinct upward tendency of the ornament , contrasted
强的 限制 线条 , 和 一个 清楚的 向上 趋势 的 这 装饰品 , 对比
[wɪð] [ðə; ði] [flæt] [saɪdz] ,
with the flat sides ,
和 这 平坦的 侧面 ,

强烈的线条勾勒出轮廓，装饰图案明显向上延伸，与平坦的侧面形成鲜明对比。

[kən'trɪbjuːt] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kæpɪtlz] [æz; əz] [kən'strʌktɪv] ['membəz] .
contribute much to the good effect of these capitals as constructive members .
贡献 很多 到 这 好的 影响 的 这些 首都 作为 建设性的 成员 .

作为建设性成员，为这些资本的良好效果做出了很大贡献。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
XXIV .
二十四 .

二十四、

['kæpɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌækə'diːmiə] [ˌdiː 'aɪ] [bel] ['ɑːrti] , [rə'venə] , ['ɪtəli] .
Capital in the Museum of the Accademia di Belle Arti , Ravenna , Italy .
首都 在 这 博物馆 的 这 学术界 迪 美女 艺术 , 拉文纳 , 意大利 .

首都，现藏于意大利拉文纳美术学院博物馆。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
XXIV .
二十四 .

二十四、

['kæpɪt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [mju'ziːəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌækə'diːmiə] [ˌdiː 'aɪ] [bel] ['ɑːrti] , [rə'venə] , ['ɪtəli] .
CAPITAL IN THE MUSEUM OF THE ACCADEMIA DI BELLE ARTI , RAVENNA , ITALY .
首都 在 这 博物馆 的 这 学术界 DI 美女 艺术 , 拉文纳 , 意大利 .

意大利拉文纳美术学院博物馆的资本。

['weðə(r)] [ðɪs] ['kæpɪt(ə)l][wɒz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][es] . [vɪ'tɑːli] [ɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv]
Whether this capital was originally intended for S . Vitale or some of
无论 这 首都 曾是 起初 故意的 为了 S . 维塔莱 或者 一些 的
[ðə; ði]['ʌðə(r)] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv] [rə'venə] [wiː; wi] ['kænɒt] [steɪt] ,
the other churches of Ravenna we cannot state ,
这 其他 教堂 的 拉文纳 我们 不能 状态 ,

我们无法确定这件柱头最初是为圣维塔莱教堂还是拉文纳的其他教堂准备的。

[bʌt; bət][æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [kəm'pænjən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] [ðɪs]
but at all events it is a fitting companion for the others illustrated in this
但 在 全部 活动 它 是 一个 配件 伴侣 为了 这 其他的 插图 在 这
['nʌmbə(r)] . [-]
number . [41]
数字 . [-]

但无论如何，它与本期中展示的其他作品都是恰当的搭配。[41]

[ðə; ði] ['brəʊʃə(r)] ['sɪəriːz]
The Brochure Series
这 宣传册 系列

宣传册系列

[ɒv; əv] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
of Architectural Illustration .
的 建筑 插图 .

建筑插图。

['pʌblɪʃt] ['mʌnθli] [baɪ]
PUBLISHED MONTHLY BY
已发布 月度 经过

每月出版

[beɪts] & [gɪld] ,
BATES & GUILD ,
贝茨 & 公会 ,

贝茨和吉尔德

[sɪks] ['biːkən] [striːt] , ['bɒstən] , [mæs] .
6 BEACON STREET , BOSTON , MASS .
6 信标 街道 , 波士顿 , 大量的 .

马萨诸塞州波士顿比肯街6号

[səb'skrɪpʃ(ə)n] [reɪts] [pə(r)][jɪə(r)] - [sents] , [ɪn] [əd'vɑːns] .
Subscription Rates per year 50 cents , in advance .
订阅 利率 每 年 - 分 , 在 进步 .

订阅费每年 50 美分，需提前支付。

['speʃ(ə)l] [klʌb] [reɪt] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [səb'skrɪpʃnz] $2 . - .
Special Club Rate for five subscriptions $2 . 00 .
特别的 俱乐部 速度 为了 五 订阅 $2 . - .

俱乐部特惠价：五份订阅仅需 2.00 美元。

['entəd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒstən] [pəʊst] ['ɒfɪs] [æz; əz] ['sekənd] - [klɑːs] ['mætə(r)] .
Entered at the Boston Post Office as Second - class Matter .
进入 在 这 波士顿 邮政 办公室 作为 第二 - 班级 事情 .

在波士顿邮局登记为二等邮件。

[æn; ən] ['ɪləstreɪtɪd] ['kætəlɒg] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fiːtʃəz]
An illustrated catalogue has come to be one of the important features
一个 插图 目录 有 来 到 是 一 的 这 重要的 特征
[ɒv; əv] [ˌeksə'bɪʃən] [ɒv; əv] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['drɔːɪŋz] ,
of exhibitions of architectural drawings ,
的 展览 的 建筑 图画 ,

图文并茂的目录已成为建筑图纸展览的重要组成部分。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['kætəlɒgz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪk'siːdɪŋli] ['væljuəb(ə)l] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] ['riːs(ə)nt] ['prəʊgres]
and these catalogues are now exceedingly valuable records of recent progress
和 这些 产品目录 是 现在 非常 有价值的 记录 的 最近的 进步
[ɪn] ['ɑːkɪtektʃə(r)] .
in architecture .
在 建筑学 .

这些目录现在是建筑领域近期发展历程中极其宝贵的记录。

[ðə; ði] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [jɪə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɑːrkɪˌtɛkts]
The contributions of the present year to this department of an architect's
这 贡献 的 这 展示 年 到 这 部门 的 一个 建筑师的
['laɪbrəri] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'speʃəli] ['nəʊtəb(ə)l] .
library are especially notable .
图书馆 是 尤其 值得注意的 .

今年对建筑师图书馆这一部门的贡献尤为显著。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['kætəlɒgz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['nəʊtɪs] ,
Of the catalogues which have come to our notice ,
的 这 产品目录 哪个 有 来 到 我们的 注意 ,

我们注意到的目录中，

[ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] [faɪn] [aːts] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə]
that of the architectural exhibition at the Academy of Fine Arts in Philadelphia
那 的 这 建筑 展览 在 这 学院 的 美好的 艺术 在 费城
[ɪz] [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [məʊst] [kəm'pliːt] ,
is in point of illustration the most complete ,
是 在 观点 的 插图 这 最多 完全的 ,

以费城美术学院的建筑展览为例，这方面最为全面。

[ænd; ənd] [ʃəʊz] [ðə; ði] [məʊst] [dʒuː'dɪʃəs] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəl] .
and shows the most judicious selection of material .
和 演出 这 最多 明智的 选择 的 材料 .

并展现了最明智的选材。

[ɪn] [ðɪs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mɑːkt] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [æz; əz] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv]
In this there was a marked endeavor to give as large a number of
在 这 那里 曾是 一个 标记 努力 到 给 作为 大的 一个 数字 的
[dʒɪə'metrɪkl] ['drɔːɪŋz] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,
geometrical drawings as possible ,
几何 图画 作为 可能的 ,

其中明显体现了一种力求尽可能多地绘制几何图形的努力，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'kwestʃənəbli] [ə; eɪ] [muːv] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃ(ə)n] .
and it is unquestionably a move in the right direction .
和 它 是 毫无疑问 一个 移动 在 这 正确的 方向 .

毫无疑问，这是朝着正确方向迈出的一步。

[ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ʌn'tɪl]['riːs(ə)ntli][ðə; ði] ['ruːlɪŋ]
The desire for the picturesque , which has been until recently the ruling
这 欲望 为了 这 如画 , 哪个 有 到过 直到 最近 这 裁决
['məʊtɪv] [wɪð] [ə'merɪkən] ['ɑːrkəˌtekts] ,
motive with American architects ,
动机 和 美国人 建筑师 ,

对如画美景的追求，直到最近一直是美国建筑师的主要设计动机。

[hæz; həz][hæd; həd][ɪts] [deɪ] ,
has had its day ,
有 有 它是 天 ,

它的时代已经过去了。

[ænd; ənd] [treɪnd] [ænd; ənd] [kən'sɜːvətɪv] [dɪ'zaɪnər] [hæv; həv]['grædʒuəli]['teɪkən][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]
and trained and conservative designers have gradually taken the place of
和 受过训练 和 保守的 设计师 有 逐步地 已采取 这 地方 的
[ðə; ði] [ˌpaɪrə'teknɪk] ['drɑːftsmən] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .
the pyrotechnic draughtsman of the past .
这 烟火 绘图员 的 这 过去的 .

训练有素且思想保守的设计师逐渐取代了过去的烟火绘图员。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [hæz; həz] [biːn] ['wɜːkɪŋ] ['grædʒuəli][tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ,
The change has been working gradually to be sure ,
这 改变 有 到过 在职的 逐步地 到 是 当然 ,

可以肯定的是，这种改变一直在逐步发生。

[bʌt; bət] [skeɪl] [ænd; ənd]['diːteɪl] ['drɔːɪŋz] [bəuθ][ɪn][ðə; ði] [ˌeksə'bɪʃən] ,
but scale and detail drawings both in the exhibitions ,
但 规模 和 细节 图画 两个都 在 这 展览 ,

但展览中的图纸既有比例图，也有细节图。

[wɪtʃ] [ɒv; əv] [nə'sesəti] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə][ə; eɪ][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['pɒpjələ(r)] [teɪst]
which of necessity are intended to appeal to a more or less popular taste
哪个 的 必要性 是 故意的 到 上诉 到 一个 更多的 或者 较少的 受欢迎的 品尝
,
,
,

这些作品必然是为了迎合大众口味而创作的。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] ['dʒɜːrnl] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][jɪə(r)][tuː; tə][jɪə(r)] ['grəʊɪŋ] [mɔː(r)]
and in the professional journals are from year to year growing more
和 在 这 专业的 期刊 是 从 年 到 年 生长 更多的
['prɒmɪnənt] .
prominent .
著名的 .

在专业期刊上，这类文章的发表频率逐年上升。

[ɪn][ðeə(r)] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['tendənsi] , [ðə; ði] [ˌfɪlə'delfiə] ['kætəlɒg] [kə'mɪti] [ɑː(r); ə(r)]
In their recognition of this tendency , the Philadelphia catalogue committee are
在 他们的 认出 的 这 趋势 , 这 费城 目录 委员会 是
[tuː; tə][biː; bi] ['haɪli] [kə'mend] .
to be highly commended .
到 是 高度 赞扬 .

费城目录委员会认识到了这种趋势，值得高度赞扬。

[ðə; ði] [seɪm] [trend] [meɪ] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [mɑːkt] [dɪ'griː] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [liːg] ['kætəlɒg] .
The same trend may be observed in a little less marked degree in the Architectural League catalogue .
这 相同的 趋势 可能 是 观察到 在 一个 小的 较少的 标记 程度 在 这 建筑 联盟 目录 .

在建筑联盟的目录中，也可以观察到同样的趋势，只是程度稍轻一些。

[ðə; ði] [ˌeksə'bɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːg] [hæv; həv][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [biːn] [ðə; ði] ['mɒdlz] [baɪ] [wɪtʃ] ['maɪnə(r)] [ˌeksə'bɪʃən] [hæv; həv] [biːn] [ruːld] ,
The exhibitions of the League have for years been the models by which minor exhibitions have been ruled ,
这 展览 的 这 联盟 有 为了 年 到过 这 模型 经过 哪个 次要的 展览 有 到过 裁决 ,

多年来，国际象棋联盟的展览一直是小型展览的标杆。

[ænd; ənd][ɪts] ['kætəlɒg] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə][ɔːl]['ʌðə(r)z] .
and its catalogue has been a guide to all others .
和 它是 目录 有 到过 一个 指导 到 全部 其他的 .

它的产品目录一直是其他所有产品目录的指南。

[æz; əz]['juːʒuəl][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]['væljuəb(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [mə'tɪəriəl] [prɪ'zentɪd] [ɪn][ɪts] [ɪˌlʌs'treʃən] .
As usual there is a great deal of valuable and interesting material presented in its illustrations .
作为 通常 那里 是 一个 伟大的 交易 的 有价值的 和 有趣的 材料 呈现 在 它是 插图 .

与往常一样，书中的插图呈现了大量有价值且有趣的内容。

[ðə; ði] ['kætəlɒg] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] ,
The Catalogue Committee of the St . Louis exhibition have made a departure from the general rule ,
这 目录 委员会 的 这 英石 . 路易斯 展览 有 制成 一个 离开 从 这 一般的 规则 ,

圣路易斯展览会的目录委员会打破了一般规则，

[ænd; ənd] [ɪn'kriːst] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðeə(r)]['peɪdʒɪz] , [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] [pleɪts] .
and increased the size of their pages , allowing the use of much larger plates .
和 增加 这 尺寸 的 他们的 页面 , 允许 这 使用 的 很多 更大的 盘子 .

他们增大了页面尺寸，从而可以使用更大的版面。

[ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['drɔːɪŋz] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] [əd'vɑːntɪdʒ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kætəlɒg] ['geɪnz][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] .
In some of the drawings this is a distinct advantage , and their catalogue gains in consequence .
在 一些 的 这 图画 这 是 一个 清楚的 优势 , 和 他们的 目录 收益 在 结果 .

在某些画作中，这是一个明显的优势，因此它们的作品目录也因此而增色不少。

[ðə; ði] ['bɒstən] [sə'saɪəti][ɒv; əv] ['ɑːrkəˌtekts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɒstən] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [klʌb] [wɪl] [həʊld][ə; eɪ] [dʒɔɪnt][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɪn]['eɪprəl] ,
The Boston Society of Architects and the Boston Architectural Club will hold a joint exhibition in April ,
这 波士顿 社会 的 建筑师 和 这 波士顿 建筑 俱乐部 将要 抓住 一个 联合的 展览 在 四月 ,

波士顿建筑师协会和波士顿建筑俱乐部将于四月举办联合展览。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['kætəlɒg] [naʊ] ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['kredɪtəbl] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
and their catalogue now promises to be a very creditable publication .
和 他们的 目录 现在 承诺 到 是 一个 非常 可信赖的 发布 .

他们的目录现在看来将是一份非常值得信赖的出版物。

[ɪn][ðə; ði]['riːs(ə)nt] - [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)nz] , ['bɒstən] [hæz; həz] [biːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['ɔːdnrəli] ['fɔːtʃənət] .
In the recent draughtsmen's competitions , Boston has been more than ordinarily fortunate .
在 这 最近的 - 比赛 , 波士顿 有 到过 更多的 比 按说 幸运 .

在最近的绘图比赛中，波士顿的运气格外好。

[ðə; ði]['med(ə)l][ɪn][bəuθ][ðə; ði][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] [bəʊz] - [aːts] ['ɑːrkəˌtekts] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [ef] . [em] . [mæn] ,
The medal in both the competitions of the Society of Beaux - Arts Architects has come to Mr . F . M . Mann ,
这 勋章 在 两个都 这 比赛 的 这 社会 的 美男子 - 艺术 建筑师 有 来 到 先生 . F . M . 曼恩 ,

FM Mann先生在美术学院派建筑师协会的两项竞赛中均荣获奖牌。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['ɪnstɪtjuːt] [ɒv; əv] [tek'nɒlədʒi] ,
of the Massachusetts Institute of Technology ,
的 这 马萨诸塞州 研究所 的 技术 ,

麻省理工学院

[ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd]['sekənd] ['menʃnz] [hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [kʌm] [tuː; tə] ['bɒstən] .
and a number of the first and second mentions have also come to Boston .
和 一个 数字 的 这 第一的 和 第二 提及 有 还 来 到 波士顿 .

在第一轮和第二轮提及中，也有不少提到了波士顿。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

['nɪəli] [ɪf] [nɒt] [kwaɪt] [ɔːl][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [sent] [frɒm; frəm] ['bɒstən] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [sʌm; səm] [ˌrekəg'nɪʃn] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʊəri] .
nearly if not quite all the designs sent from Boston have received some recognition at the hands of the jury .
几乎 如果 不是 相当 全部 这 设计 发送 从 波士顿 有 已收到 一些 认出 在 这 双手 的 这 陪审团 .

几乎所有从波士顿送来的设计作品都得到了评审团的认可。

[ə; eɪ] [ˌkɒmplɪ'mentri] ['dɪnə(r)][hæz; həz] [biːn] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði][em] . [ai] . [tiː] . [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [sə'saɪəti][ɪn]['ɒnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪnəz] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] .
A complimentary dinner has been arranged for by the M . I . T . Architectural Society in honor of the winners of the last competition .
一个 免费 晚餐 有 到过 安排 为了 经过 这 M . 我 . T . 建筑 社会 在 荣誉 的 这 获奖者 的 这 最后的 竞赛 .

麻省理工学院建筑学会为庆祝上一届比赛的获奖者安排了免费晚宴。

[ðə; ði]['ænjuəl][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [liːg] [gəʊld]['med(ə)l] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [əw'ɔːdɪd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [raɪt] ,
The annual competition for the Architectural League gold medal , which was awarded to Mr . A . H . Wright ,
这 年度的 竞赛 为了 这 建筑 联盟 金子 勋章 , 哪个 曾是 获奖 到 先生 . 一个 . H . 赖特 ,

建筑联盟金奖年度竞赛最终授予了A·H·赖特先生。

['ɔːlsəʊ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['ædɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['vɪktəri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kredɪt] [ɒv; əv] ['bɒstən] [drɑːftsmən] .
also resulted in adding another victory to the credit of Boston draughtsmen .
还 结果 在 添加 其他 胜利 到 这 信用 的 波士顿 绘图员 .

这也为波士顿绘图员的荣誉再添一笔。

['ɪntrəst] [ɪn] [ðiːz] ['kɒntests; kən'tests] [ɪz] [nɒt] ['pjʊəli] ['ləʊk(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪlə'delfiə] , ['rɒtʃɪstə(r)] ,
Interest in these contests is not purely local , however , for Philadelphia , Rochester ,
兴趣 在 这些 比赛 是 不是 纯粹 当地的 , 然而 , 为了 费城 , 罗切斯特 ,

然而，人们对这些比赛的兴趣并不完全局限于本地，费城、罗切斯特等地也存在类似情况。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['sɪtɪz] [hæv; həv] ['fɜːnɪʃt] [kən'trɪbjʊtər] [ænd; ənd] [ʃeəd] [ðə; ði] ['ɑːnərz] .
and several other cities have furnished contributors and shared the honors .
和 一些 其他 城市 有 提供 贡献者 和 共享 这 荣誉 .

其他几个城市也提供了捐助者，共同分享了这些荣誉。

['mɪstə(r)] . [eɪtʃ] . [el] . [dʊrɪŋ] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] , [wɒz; wəz] [ɐw'ɔːdɪd] [ðə; ði] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [liːg] ['sɪlvə(r)] ['med(ə)l] .
Mr . H . L . Duhring , Jr . , of Philadelphia , was awarded the Architectural League silver medal .
先生 . H . L . 杜林 , 小 . , 的 费城 , 曾是 获奖 这 建筑 联盟 银 勋章 .

来自费城的 HL Duhring Jr. 先生荣获建筑联盟银奖。

[fʊl'fɪlɪŋ] [ðə; ði] [bɪ'kwest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] ['ɑːθə(r)] [rɑtʃ] ['liːvɪŋ] $5 , - [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒstən] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [klʌb] ,
Fulfilling the bequest of the late Arthur Rotch leaving $5 , 000 to the Boston Architectural Club ,
满足 这 遗赠 的 这 晚的 亚瑟 腐烂 离开 $5 , - 到 这 波士顿 建筑 俱乐部 ,

为履行已故亚瑟·罗奇先生的遗愿，他向波士顿建筑俱乐部捐赠了5000美元。

[ðɪs] [sʌm] [hæz; həz] [biːn] [peɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klʌb] [baɪ] [ðə; ði] [ɪg'zekjətəz] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . - [ɪ'steɪt] .
this sum has been paid to the treasurer of the club by the executors of Mr . Rotch's estate .
这 和 有 到过 有薪酬的 到 这 财务主管 的 这 俱乐部 经过 这 遗嘱执行人 的 先生 . - 财产 .

这笔款项已由罗奇先生遗产的执行人支付给俱乐部财务主管。

[ðə; ði] ['ɪnkʌm] ['əʊnli] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'spendɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] [bʊks] [tuː; tə] [fɔːm] [æn; ən] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['laɪbrəri] .
The income only is to be expended in the purchase of books to form an architectural library .
这 收入 仅有的 是 到 是 已支出 在 这 购买 的 图书 到 形式 一个 建筑 图书馆 .

收入将全部用于购买书籍，以建立一个建筑图书馆。

[ðɪs] [ɪz] ['əʊnli] [wʌn] [ɒv; əv] ['meni] [ˌɪndə'keʃənz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [klʌbz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɑː(r); ə(r)] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] ['pɜːmənənt] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [ˌɪnstrɪ'tjuːʃənz] .
This is only one of many indications that the architectural clubs of the country are recognized as permanent and established institutions .
这 是 仅有的 一 的 许多 症状 那 这 建筑 俱乐部 的 这 国家 是 认可 作为 永恒的 和 已确立的 机构 .

这只是众多迹象之一，表明该国的建筑俱乐部已被公认为永久性和成熟的机构。

[wɪð] [ðə; ði] [spred] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ðeə(r)] ['ɪnfluəns] [wɪl] [grəʊ] [ɪn] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
With the spread of this feeling their influence will grow in importance ,
和 这 传播 的 这 感觉 他们的 影响 将要 生长 在 重要性 ,

随着这种情绪的蔓延，他们的影响力将会越来越大。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'feʃn] [ðeɪ] [dɪ'zɜːv] [ɔːl][ðə; ði]
and as the working foundation of the profession they deserve all the
和 作为 这 在职的 基础 的 这 职业 他们 应得 全部 这
[ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi]['ɡɪv(ə)n][ðem; ðəm] . [-]
encouragement that can be given them . [43]
鼓励 那 能 是 给定 他们 . [-]

作为该行业的基石，他们理应得到一切可能的鼓励。[43]

[ðə; ði] ['kliːvlənd] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [klʌb] .
The Cleveland Architectural Club .
这 克利夫兰 建筑 俱乐部 .

克利夫兰建筑俱乐部。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [naʊ] ['njuːmərəs] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]
There are none of the now numerous architectural associations of the country
那里 是 没有任何 的 这 现在 很多的 建筑 协会 的 这 国家
[wɪtʃ] [kæn; kən][mɔː(r)] [di´zəːviŋli] [kən'ɡrætʃəleɪt] [ðəm'selvz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɜːli] [sək'ses] [ɒv; əv]
which can more deservingly congratulate themselves upon the early success of
哪个 能 更多的 理所当然 祝贺 他们自己 之上 这 早期的 成功 的
[ðeə(r)][fɜːst] [fjuː] [mʌnθs] [ɒv; əv] [ɪɡ'zɪstəns] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kliːvlənd] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [klʌb] ,
their first few months of existence than the Cleveland Architectural Club ,
他们的 第一的 很少 几个月 的 存在 比 这 克利夫兰 建筑 俱乐部 ,

在全国众多的建筑协会中，没有哪个协会比克利夫兰建筑俱乐部更有资格为自己成立头几个月的成功而感到自豪。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɔːɡənaɪzd] [ɒn][ðə; ði] 22d [ɒv; əv][lɑːst][nəʊ'vembə(r)] , [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] ['əʊnli][fɔː(r)]
which was organized on the 22d of last November , and is now only four
哪个 曾是 组织 在 这 22d 的 最后的 十一月 , 和 是 现在 仅有的 四
[mʌnθs] [əʊld] .
months old .
几个月 老的 .

该组织于去年11月22日成立，至今只有四个月的历史。

[ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] ['membəz] , [ˌfɪf'tiːn] [ɪn]['nʌmbə(r)] , [met][ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['mesəz] . ['koʊbɜːrn] &
Its original members , fifteen in number , met in the office of Messrs . Coburn &
它是 原来的 成员 , 十五 在 数字 , 遇见 在 这 办公室 的 先生们 . 科伯恩 &
['bɑːrnəm] ,
Barnum ,
巴纳姆 ,

其最初的十五名成员在科伯恩和巴纳姆先生的办公室聚会，

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] ['miːtiŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fjuː] [sək'siːdɪŋ] [wiːks] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][held] .
and here the meetings for the few succeeding weeks were also held .
和 这里 这 会议 为了 这 很少 成功 周 是 还 握住 .

接下来的几周，会议也都在这里举行。

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] [ðæt] [ə; eɪ] [waɪd] [fiːld] [ɒv; əv] ['juːsflnəs] [wɒz; wəz]['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði]
It soon became evident that a wide field of usefulness was open to the
它 很快 成为 明显 那 一个 宽的 场地 的 用处 曾是 打开 到 这
[njuː] [ˌɔːɡənaɪ'zeɪʃn] ,
new organization ,
新的 组织 ,

很快人们就发现，这个新组织拥有广阔的应用领域。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['nesəsəri] .
and a permanent location of its own would become necessary .
和 一个 永恒的 地点 的 它是自己的 会 变得 必要的 .

因此，它需要一个永久的、属于自己的场所。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ləʊ'keɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] , [wɪð] [ɔːl] ['nesəsəri] [kən'viːnjənsɪs] ,
Such a location in the heart of the city , with all necessary conveniences ,
这样的 一个 地点 在 这 心 的 这 城市 , 和 全部 必要的 便利设施 ,

地处市中心，生活便利设施一应俱全。

[wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːfiːld] ['bɪldɪŋ] ,
was found in the Garfield Building ,
曾是 成立 在 这 加菲猫 建筑 ,

在加菲尔德大楼内发现的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [njuː] [rʊmz; ruːmz] [hæv; həv] [biːn] ['prɒpəli] ['fɪtɪd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and the new rooms have been properly fitted up for the use of the
和 这 新的 房间 有 到过 适当地 适配 向上 为了 这 使用 的 这
[klʌb] .
club .
俱乐部 .

新房间已妥善装修完毕，可供俱乐部使用。

[wɪð] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ɪts] [wɜːk] [æz; əz] [fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] [æz; əz]
With the purpose of making the influence of its work as far - reaching as
和 这 目的 的 制作 这 影响 的 它是 工作 作为 远的 - 到达 作为
['pɒsəb(ə)l] ,
possible ,
可能的 ,

为了使其作品的影响范围尽可能广泛，

[ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['kɒmənli] [biːn] [ə'plaɪd] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['sɪmələ(r)] [klʌbz] ,
the restriction which has commonly been applied in other similar clubs ,
这 限制 哪个 有 通常 到过 应用 在 其他 相似的 俱乐部 ,

这项限制在其他类似俱乐部中普遍适用。

['lɪmɪtɪŋ] [ðə; ði] ['membəʃɪp] [tuː; tə] ['ɑːrkəˌtekts] [ænd; ənd] [drɑːftsmən] , [ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] ['lɪmɪtɪŋ]
limiting the membership to architects and draughtsmen , or at least limiting
限制 这 会员资格 到 建筑师 和 绘图员 , 或者 在 至少 限制
[ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [nɒn] [prə'feʃən(ə)l] ['membəz] ,
the number of non professional members ,
这 数字 的 非 专业的 成员 ,

将会员资格限制在建筑师和绘图员范围内，或者至少限制非专业会员的数量。

[hæz; həz] [biːn] [ɪn'taɪəli] [dʌn] [ə'weɪ] [wɪð] ,
has been entirely done away with ,
有 到过 完全 完毕 离开 和 ,

已经完全废除了。

[ænd; ənd] ['eni] [wʌn] [huː] [meɪ] [hæv; həv] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ɔː(r)] [ðə; ði] " ['ælaɪd] [aːts] " [ɪz]
and any one who may have an interest in architecture or the " allied arts " is
和 任何 一 WHO 可能 有 一个 兴趣 在 建筑学 或者 这 " 盟军 艺术 " 是
['elɪdʒəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['membəʃɪp] .
eligible for membership .
有资格的 为了 会员资格 .

任何对建筑或“相关艺术”感兴趣的人都有资格成为会员。

[wɒt] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [tuː; tə]
What will be the effect of this arrangement it remains for the future to
什么 将要 是 这 影响 的 这 安排 它 遗迹 为了 这 未来 到
[dɪ'saɪd] .
decide .
决定 .

这项安排会产生什么影响，还有待未来来评判。

[ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] [klʌbz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [baɪ] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] [ðə; ði]
In some of the older clubs it has been found by experience that the
在 一些 的 这 老 俱乐部 它 有 到过 成立 经过 经验 那 这
[prə'feʃən(ə)l] ['membəʃɪp] [wɒz; wəz] [ˌəuvə'bælənst] [ænd; ənd][ɪts] [wɜːk] [ɪm'piːdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [tuː] [lɑːdʒ]
professional membership was overbalanced and its work impeded by a too large
专业的 会员资格 曾是 过平衡 和 它是 工作 受阻 经过 一个 也 大的
[nɒn] - [prə'feʃən(ə)l] ['elɪmənt] ,
non - professional element ,
非 - 专业的 元素 ,

一些老牌俱乐部通过经验发现，专业会员人数过多，非专业会员人数过多，阻碍了俱乐部的工作。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [laɪnz] [hæv; həv] [biːn] ['kləʊsli] [drɔːn] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] .
and the professional lines have been closely drawn in consequence .
和 这 专业的 线条 有 到过 密切 绘制 在 结果 .

因此，职业界限被严格划分了。

[ðə; ði] [wɜːk] [ðʌs] [fɑː(r)] ['entəd] [ə'pɒn][ɪz] ['mɒdɪst] [bʌt; bət][ɒv; əv][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt]['kærəktə(r)] ,
The work thus far entered upon is modest but of an important character ,
这 工作 因此 远的 进入 之上 是 谦虚的 但 的 一个 重要的 特点 ,

目前开展的工作虽然规模不大，但意义重大。

[ænd; ənd] [ɪf] [pə'sjuːd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɜːnɪst] ['pɜːpəs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [mɑːkt] [ðə; ði][fɜːst] [fjuː] [mʌnθs]
and if pursued with the earnest purpose which has marked the first few months
和 如果 追击 和 这 认真 目的 哪个 有 标记 这 第一的 很少 几个月
[wɪl] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ]['fruːtf(ə)l]['fjuːtʃə(r)] .
will lead to a fruitful future .
将要 带领 到 一个 卓有成效 未来 .

如果能保持前几个月以来认真负责的态度，必将迎来丰硕的未来。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌnθli] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)nz][ɪn] [dɪ'zaɪn] [ðə; ði][wʌn][fɔː(r); fə(r)] [mɑːtʃ] ,
Of the monthly competitions in design the one for March ,
的 这 月度 比赛 在 设计 这 一 为了 行进 ,

在每月的设计比赛中，三月份的比赛是这样的：

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv] ['kliːvlənd] ,
the subject of which is a scheme for the public buildings of Cleveland ,
这 主题 的 哪个 是 一个 方案 为了 这 民众 建筑物 的 克利夫兰 ,
[hæz; həz] [ə'træktɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] ,
has attracted considerable attention ,
有 吸引 大量 注意力 ,

该方案的主题是克利夫兰公共建筑的规划，已引起广泛关注。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pʌblɪk] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [wɪl] ['daʊtləs] [liːd] [tuː; tə]['prɒfɪtəb(ə)l]
and the public exhibition of the designs will doubtless lead to profitable
和 这 民众 展览 的 这 设计 将要 毫无疑问 带领 到 有利可图
[dɪ'skʌʃ(ə)n] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [klʌb] .
discussion outside the club .
讨论 外部 这 俱乐部 .

这些设计方案的公开展示无疑会在俱乐部之外引发有益的讨论。

[ə; eɪ][plæn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [ə'dɒptɪd] [hɪə(r)] ,
A plan which we believe has not been adopted here ,
一个 计划 哪个 我们 相信 有 不是 到过 已采用 这里 ,

我们认为这项计划在这里并未被采纳。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ə'weɪkənɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi]
but which has been the means of awakening considerable interest in the study
但 哪个 有 到过 这 方法 的 唤醒 大量 兴趣 在 这 学习
[ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] [ɪn][ðə; ði] [klʌbz] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,
of design in the clubs of New York ,
的 设计 在 这 俱乐部 的 新的 约克 ,

但这却在纽约的俱乐部中唤起了人们对设计研究的浓厚兴趣。

[ˌfɪlə'delfiə] , [ænd; ənd] ['bɒstən] , [mait] ['pɒsəbli] [biː; bi] ['fɒləʊd] [tuː; tə] [əd'vɑːntɪdʒ] .
Philadelphia , and Boston , might possibly be followed to advantage .
费城 , 和 波士顿 , 可能 可能 是 随后 到 优势 .

费城和波士顿或许值得借鉴。

[ɪn] [ðə; ði] ['dʒænjuəri] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brəʊʃə(r)] ['sɪəriːz] [ðə; ði] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)nz] ['ɪnstɪtjuːtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] [bəʊz] - [aːts] ['ɑːrkəˌtekts] [wɜː(r); wə(r)] ['aʊtlaɪnd] .
In the January number of The Brochure Series the competitions instituted by the Society of Beaux - Arts Architects were outlined .
在 这 一月 数字 的 这 宣传册 系列 这 比赛 已设立 经过 这 社会 的 美男子 - 艺术 建筑师 是 概述 .

《宣传册系列》一月刊概述了美术学院派建筑师协会举办的各项竞赛。

[ɒv; əv] [kɔːs] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['nʌmbələs] [kɔːlz] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [taɪm] ,
Of course with all the numberless calls upon his time ,
的 课程 和 全部 这 无数 呼叫 之上 他的 时间 ,

当然，他还要应对无数的来电，

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['drɑːftsmən] [dʌz] [nɒt] [hæv; həv] [ðə; ði] ['leʒə(r)] [tuː; tə] ['prɒpəli] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['rendə(r)] [ðə; ði] ['drɔːɪŋz] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn] [ðiːz] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)nz] ;
the average draughtsman does not have the leisure to properly study and render the drawings required in these competitions ;
这 平均的 绘图员 做 不是 有 这 闲暇 到 适当地 学习 和 使成为 这 图画 必需的 在 这些 比赛 ;

一般绘图员没有闲暇时间认真研究和绘制这些比赛要求的图纸；

[bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒɔɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['fɔːsɪz] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] , [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ,
but by the joining of forces four or five , or even more ,
但 经过 这 加入 的 力量 四 或者 五 , 或者 甚至 更多的 ,

但是，如果四五个甚至更多人联合起来，

[men] [kæn; kən] ['iːzəli] [wɜːk] [aʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɒbləm] ,
men can easily work out such a problem ,
男人 能 容易地 工作 出去 这样的 一个 问题 ,

男人很容易就能解决这个问题。

[ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] [rɪ'spekts] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə] [biː; bi] [geɪnd] [ɑː(r); ə(r)] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ɪz] [ðə; ði] [keɪs] [wen] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɜːks] [ə'ləʊn] .
and in some respects the advantages to be gained are greater than is the case when an individual works alone .
和 在 一些 尊重 这 优势 到 是 获得 是 更大的 比 是 这 案件 什么时候 一个 个人 作品 独自的 .

在某些方面，多人合作所带来的优势比个人单独工作时更大。

['sevrəl] [lɑːdʒ] ['teɪblz] [kæn; kən] [biː; bi] [prə'vaɪdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [klʌb] - [rʊmz; ruːmz] ,
Several large tables can be provided in the club - rooms ,
一些 大的 表格 能 是 假如 在 这 俱乐部 - 房间 ,

俱乐部房间内可提供多张大桌子，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɒbləm] [wɜːkt] [ʌp] [æz; əz] [ə; eɪ] [klʌb] [dɪ'zaɪn] .
and the problem worked up as a club design .
和 这 问题 工作 向上 作为 一个 俱乐部 设计 .

这个问题最终被解决为一个俱乐部设计问题。

[ðɪs] [plæn] [hæz; həz] [biːn] ['fɒləʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒstən] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [klʌb] [wɪð] [greɪt] [sək'ses] .
This plan has been followed in the Boston Architectural Club with great success .
这 计划 有 到过 随后 在 这 波士顿 建筑 俱乐部 和 伟大的 成功 .

波士顿建筑俱乐部成功运用了这一方案。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ˌækə'demɪk] [dɪ'zaɪn] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtməʊst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ]
The study of academic design is of the utmost importance to the young
这 学习 的 学术的 设计 是 的 这 极致 重要性 到 这 年轻的
['ɑːkɪtekt] ,
architect ,
建筑师 ,

对于年轻建筑师而言，学院派设计的研究至关重要。

[ænd; ənd] [ʌn'fɔːtʃənətli] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['stʌdi] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [ruː'tiːn] [ɒv; əv]
and unfortunately the opportunities for such study in the usual routine of
和 很遗憾 这 机会 为了 这样的 学习 在 这 通常 常规 的
['ɒfɪs] ['præktɪs] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['veri] [ɪk'stensɪv] .
office practice are not very extensive .
办公室 实践 是 不是 非常 广泛的 .

遗憾的是，在日常办公实践中，进行此类学习的机会并不多。

[ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [aʊt] [iːtʃ] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [sʌtʃ] [dɪ'zaɪnz] [æz; əz] [ðəʊz] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ]
The working out each season of two or three such designs as those required by
这 在职的 出去 每个 季节 的 二 或者 三 这样的 设计 作为 那些 必需的 经过
[ðə; ði] [bəʊz] - [aːts] [sə'saɪəti] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv][mə'tɪəriəl] ['benɪfɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊldə][men] [huː]
the Beaux - Arts Society will be of material benefit to the older men who
这 美男子 - 艺术 社会 将要 是 的 材料 益处 到 这 老 男人 WHO
[ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˌækə'demɪk] ['meθədz] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] ,
are already familiar with the academic methods of design ,
是 已经 熟悉的 和 这 学术的 方法 的 设计 ,

每个季度设计两到三幅符合美术协会要求的此类作品，对于已经熟悉学院派设计方法的老一辈人来说，将是大有裨益的。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['benɪfɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋgə] [men] [huːz] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [hæv; həv]
and of much more benefit to the younger men whose opportunities have
和 的 很多 更多的 益处 到 这 年轻 男人 谁 机会 有
[biːn] [mɔː(r)] ['lɪmɪtɪd] .
been more limited .
到过 更多的 有限的 .

而且对机会较为有限的年轻男性来说，益处更大。

[ðə; ði]['krɪtɪsɪzəm][ænd; ənd] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə][men][ɪn][ðə; ði] [prə'feʃn] [ɪz] ['iːzəli]
The criticism and suggestion of the older men in the profession is easily
这 批评 和 建议 的 这 老 男人 在 这 职业 是 容易地
[əb'teɪnd] [waɪl] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz][ɪn]['prəʊgres] .
obtained while the work is in progress .
获得 尽管 这 工作 是 在 进步 .

在工作进行过程中，很容易获得业内资深人士的批评和建议。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi]['betə(r)]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə]['fɒstə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [es'priː] [diː] [kɔː(r)] ,
Nothing could be better calculated to foster a certain esprit de corps ,
没有什么 可以 是 更好的 计算 到 促进 一个 肯定 精神 德 兵团 ,

没有什么比这更能培养团队精神了。

[wɪtʃ] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l]['kwɒləti][ɪn]['eni] [klʌb] .
which is certainly a desirable quality in any club .
哪个 是 当然 一个 理想 质量 在 任何 俱乐部 .

这无疑是任何俱乐部都梦寐以求的品质。

[ðə; ði] [ˌpɜːsə'nel] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kliːvlənd] [klʌb] [ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] : [bendʒ] . [es] . ['hʌbəl] , ['prezɪdənt] ;
The personnel of the Cleveland Club is as follows : Benj . S . Hubbell , president ;
这 人员 的 这 克利夫兰 俱乐部 是 作为 跟随 : 本杰 . S . 哈贝尔 , 总统 ;

克利夫兰俱乐部的成员如下：本杰明·S·哈贝尔，主席；

['hæri] [es] . ['nelsn] , [vaɪs] - ['prezɪdənt] ; ['hɜːbət] [biː] . [brɪgz] , ['sekrət(ə)ri] ; ['pɜːrli] [eɪtʃ] . ['grɪfɪn] ,
Harry S . Nelson , vice - president ; Herbert B . Briggs , secretary ; Perley H . Griffin ,
哈里 S . 纳尔逊 , 副 - 总统 ; 赫伯特 B . 布里格斯 , 秘书 ; 珀利 H . 格里芬 ,
[laɪ'breəriən] ; [iː] . [iː] . ['nəʊb(ə)l] ,
librarian ; E . E . Noble ,
图书管理员 ; E . E . 高贵 ,

哈里·S·纳尔逊，副总裁；赫伯特·B·布里格斯，秘书；珀利·H·格里芬，图书管理员；E·E·诺布尔，

['treʒərə(r)] ; ['dʌbljuː] . [diː] . [bɛ'nɛʃ] [ænd; ənd] ['wɪlbər] [em] . [hɔːl] , ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv]
treasurer ; W . D . Benes and Wilbur M . Hall , members of the executive
财务主管 ; W . D . 贝内斯 和 威尔伯 M . 大厅 , 成员 的 这 管理人员
[bɔːd] .
board .
木板 .

财务主管；WD Benes 和 Wilbur M. Hall，执行委员会成员。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['rɒbət] ['ælən] , ['fredrɪk] [bɛəd] , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['rʌsəl] , [dʒiː] . [biː] .
The officers and Robert Allen , Frederick Baird , J . W . Russell , G . B .
这 警官 和 罗伯特 艾伦 , 弗雷德里克 贝尔德 , J . W . 罗素 , G . B .
[boʊm] ,
Bohm ,
伯姆 ,

军官们以及罗伯特·艾伦、弗雷德里克·贝尔德、JW·罗素、GB·博姆

['wɪljərd] [hɜːrʃ] , [reɪ] [raɪs] , ['ælbət] [iː] . [skiːl] , [ænd; ənd][siː] . [es] . ['ʃnaidə] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði]
Williard Hirsh , Ray Rice , Albert E . Skeel , and C . S . Schneider constitute the
威拉德 赫希 , 射线 米 , 阿尔伯特 E . 龙骨 , 和 C . S . 施耐德 构成 这
['tʃɑːtə(r)] ['membəʃɪp] . [-]
charter membership . [45]
宪章 会员资格 . [-]

威拉德·赫什、雷·赖斯、阿尔伯特·E·斯基尔和C·S·施耐德构成了创始成员。[45]

[bʊks] .
Books .
图书 .

图书。

[tʃɜːtʃ] [ɒv; əv]['sæŋktə][sə'fiːə; sə'faɪə] , [ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] : [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][baɪ'zæntaɪn] ['bɪldɪŋ] .
Church of Sancta Sophia , Constantinople : A Study of Byzantine Building .
教会 的 圣徒 索菲亚 , 君士坦丁堡 : 一个 学习 的 拜占庭 建筑 .

君士坦丁堡圣索菲亚大教堂：拜占庭建筑研究。

[baɪ]['dʌbljuː] . [ɑː(r)] . ['lɛθəbi] [ænd; ənd]['hærəld] ['sweɪnsən] .
By W . R . Lethaby and Harold Swainson .
经过 W . 拉 . 莱瑟比 和 哈罗德 斯温森 .

作者：WR Lethaby 和 Harold Swainson。

[mək'mɪlən] & [ˌsiː 'əʊ] . - .
Macmillan & Co . 1894 .
麦克米伦 & 合作 . - .

麦克米伦公司，1894年。

- ['peɪdʒɪz] [wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] . $6 . - .
307 pages with illustrations . $6 . 50 .
- 页面 和 插图 . $6 . - .

307页，含插图。售价6.50美元。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ɪ'speʃəli] ['fɪtɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . - [wɜːk] [ɒn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ]
It seems especially fitting that a notice of Mr . Lethaby's work on the church
它 似乎 尤其 配件 那 一个 注意 的 先生 . - 工作 在 这 教会
[ɒv; əv] [stɑː] .
of Sta .
的 斯塔 .

特别合适的是，莱瑟比先生在圣教堂的工作的通知。

[sə'fiːə; sə'faɪə] , [ɔː(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] ['sæŋktə] [sə'fiːə; sə'faɪə] ,
Sophia , or as he calls it Sancta Sophia ,
索菲亚 , 或者 作为 他 呼叫 它 圣徒 索菲亚 ,

索菲亚，或者如他所称的圣索菲亚

[ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪʃuː] [wɪð] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [baɪ'zæntaɪn] ['kæpɪtlz] [frɒm; frəm] [rə'venə] ,
should appear in the same issue with the beautiful Byzantine capitals from Ravenna ,
应该 出现 在 这 相同的 问题 和 这 美丽的 拜占庭 首都 从 拉文纳 ,

应该与拉文纳美丽的拜占庭柱头图案一起出现在同一期杂志上。

[wɪtʃ] [wiː; wi] ['pʌblɪʃ] [ðɪs] [mʌnθ] .
which we publish this month .
哪个 我们 发布 这 月 .

我们将在本月出版。

[ɪn] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [frɒm; frəm] [rə'venə] , [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [peɪdʒ] ,
In the description of this work from Ravenna , on another page ,
在 这 描述 的 这 工作 从 拉文纳 , 在 其他 页 ,

在另一页对这件来自拉文纳的作品的描述中，

[ðə; ði] [kə'nekʃn] [ɪz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [bɪ'twiːn] [ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] , [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊmən]
the connection is pointed out between Constantinople , the capital of the Roman
这 联系 是 尖 出去 之间 君士坦丁堡 , 这 首都 的 这 罗马
['empaɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] ,
Empire in the East ,
帝国 在 这 东方 ,

人们指出，君士坦丁堡（罗马帝国在东方的首都）与

[ænd; ənd] [rə'venə] , [ðen] [ðə; ði] ['westən] ['kæpɪt(ə)l] .
and Ravenna , then the Western capital .
和 拉文纳 , 然后 这 西 首都 .

还有拉文纳，当时的西方首都。

[ðə; ði] [wɜːk] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] [ɪz] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ænd; ənd] [ɪɡ'zɔːstɪv] ['stʌdi] , [bəuθ] [ˌɑːkɪ'tektʃərəli]
The work before us is an important and exhaustive study , both architecturally
这 工作 前 我们 是 一个 重要的 和 详尽的 学习 , 两个都 建筑学上
[ænd; ənd] [hɪ'stɒrɪkli] ,
and historically ,
和 历史 ,

摆在我们面前的这部作品是一项重要而详尽的研究，无论从建筑学角度还是历史学角度来看都是如此。

[ɒv; əv] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bɪldɪŋ] , [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [væn] [brʌnt] [hæz; həz] [kɔːld] " [ðə; ði] ['sentrəl]
of this beautiful building , which Mr . Van Brunt has called " the central
的 这 美丽的 建筑 , 哪个 先生 . 范 布伦特 有 称为 " 这 中央
['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
building of the world .
建筑 的 这 世界 .

这座美丽的建筑，被范布伦特先生称为“世界中心建筑”。

" ['nʌθɪŋ] [hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [dʌn] [ɪn] [ɪn'rɪtʃɪŋ] [ɪn'tɪriərz] [wɪtʃ] [ə'prəʊtʃɪz] [ɪn]['splendə(r)][ðə; ði]
" Nothing has ever been done in enriching interiors which approaches in splendor the
" 没有什么 有 曾经 到过 完毕 在 丰富的 室内 哪个 方法 在 辉煌 这

[best] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði][baɪ'zæntaɪn] ['bɪldəz] ,
best work of the Byzantine builders ,
最好的 工作 的 这 拜占庭 建筑商 ,

“在室内装饰方面，没有任何作品能像拜占庭建筑师的杰作那样辉煌壮丽。”

[ænd; ənd][stɑː] .
and Sta .
和 斯塔 .

和圣。

[sə'fiːə; sə'faɪə] , [baɪ]['dʒen(ə)rəl] [kən'sent] , [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][baɪ'zæntaɪn] [tʃɜːtʃɪz] ;
Sophia , by general consent , is the most beautiful of the Byzantine churches ;
索菲亚 , 经过 一般的 同意 , 是 这 最多 美丽的 的 这 拜占庭 教堂 ;

普遍认为，圣索菲亚大教堂是拜占庭教堂中最美丽的；

[bʌt; bət][ɪts][ɪk'stɪəriə(r)][ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [wɪ'ðaʊt] [fɔːlts] ,
but its exterior is by no means without faults ,
但 它是 外部的 是 经过 不 方法 没有 故障 ,

但它的外观并非完美无瑕，

[ænd; ənd][ɪts][kleɪm][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'stɪŋkʃn] [wʊd] [fɔːl] [ɪf] [sə'pɔːrtɪd] ['əʊnli][baɪ] [ðɪs] .
and its claim for distinction would fall if supported only by this .
和 它是 宣称 为了 区别 会 落下 如果 有 仅有的 经过 这 .

如果仅凭这一点就足以证明其独特性，那么它所宣称的独特性就站不住脚了。

[ðə; ði] [bʊk] [teɪks] [ʌp][ɪn]['ɔːdə(r)][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][stɑː] .
The book takes up in order the history of Sta .
这 书 需要 向上 在 命令 这 历史 的 斯塔 .

这本书按顺序讲述了圣徒的历史。

[sə'fiːə; sə'faɪə] , [wɪð] [saɪ'teɪʃnz] [ɒv; əv] ['veəriəs] [ɔː'θɒrətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['steɪtmənts] [kən'sɜːnɪŋ] [ɪts] ['ɜːli]
Sophia , with citations of various authorities for statements concerning its early
索菲亚 , 和 引用 的 各种各样的 当局 为了 声明 有关 它是 早期的

['hɪstri; 'hɪstəri] ;
history ;
历史 ;

索菲亚，并引用各种权威人士的说法来说明其早期历史；

[ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [vɪ'sɪsɪtjuːdz] [θruː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [pɑːst] ; [ɪts]
accounts of the various vicissitudes through which it has passed ; its
账户 的 这 各种各样的 变迁 通过 哪个 它 有 通过了 ; 它是

[kən'strʌkʃn] , ['laɪtɪŋ] ,
construction , lighting ,
建造 , 灯光 ,

记载了它所经历的各种变迁；它的建造、照明、

['diːteɪlz] , [məʊ'zeɪɪks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɔːl] ['keəfəli] [ænd; ənd] [ˌkɒnʃi'enʃəsli] [dɪ'skraɪbd] ,
details , mosaics , etc . , all carefully and conscientiously described ,
细节 , 马赛克 , ETC . , 全部 小心 和 切实 描述 ,

细节、马赛克图案等等，都经过仔细而认真的描述。

[ðə; ði] [dɪ'skrɪptɪv] ['pɔːʃ(ə)n] [beɪst] [ɒn][ə; eɪ] ['peɪnzteɪkɪŋ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪt'self] .
the descriptive portion based on a painstaking study of the building itself .
这 描述性的 部分 基于 在 一个 费尽心力 学习 的 这 建筑 本身 .

描述部分是基于对建筑物本身的细致研究而得出的。

[ðə; ði] [ɪˌlʌs'treɪʃən] [wɪtʃ] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði][tekst][ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] [ænd; ənd] ['eksələnt] ;
The illustrations which accompany the text are numerous and excellent ;
这 插图 哪个 陪伴 这 文本 是 很多的 和 出色的 ;

书中配有大量精美的插图；

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ɪˌlʌs'treʃən] [æt; ət] [lɑːdʒ] [skeɪl] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi]
there is no attempt to furnish illustrations at large scale , which are already
那里 是 不 试图 到 提供 插图 在 大的 规模 , 哪个 是 已经
[ək'sesəb(ə)l][ɪn] - .
accessible in Salzenberg .
可访问 在 - .

没有尝试提供大幅插图，这些插图在萨尔岑贝格已经可以找到。

[ðə; ði][ˌmɒnju'ment(ə)l] [wɜːk] [ɒv; əv] - , [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] ['ɑːrkɪˌtɛkts] ['refrəns]
The monumental work of Salzenberg , which has been the architect's reference
这 宏伟的 工作 的 - , 哪个 有 到过 这 建筑师的 参考
[bʊk] [fɔː(r); fə(r)][stɑː] .
book for Sta .
书 为了 斯塔 .

萨尔岑贝格的宏伟作品一直是建筑师在圣塔的参考书。

[sə'fiːə; sə'faɪə] , [ɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ænd; ənd] ['lɑːdʒli] [kwəʊtid][frɒm; frəm] .
Sophia , is referred to and largely quoted from .
索菲亚 , 是 指 到 和 很大程度上 引 从 .

索菲亚经常被提及，并被大量引用。

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːtɪk(ə)lz][baɪ]['mɪstə(r)] . ['henri] [væn] [brʌnt] [ænd; ənd][prɒf] . [ə; eɪ] . [diː] . [ef] . ['hæmlin] ,
The two articles by Mr . Henry Van Brunt and Prof . A . D . F . Hamlin ,
这 二 文章 经过 先生 . 亨利 范 布伦特 和 教授 . 一个 . D . F . 哈姆林 ,

亨利·范·布伦特先生和ADF·哈姆林教授的两篇文章，

['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [rɪ'vjuː] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [nəʊ] . [faɪv] , [ænd; ənd] [vɒl] . [θriː] . , [nəʊ] .
published in The Architectural Review , Vol . II . , No . 5 , and Vol . III . , No .
已发布 在 这 建筑 审查 , 沃尔 . 二 . , 不 . 5 , 和 沃尔 . 三、 . , 不 .
[ˌtuː'tuː] ,
2 ,
2 ,

发表于《建筑评论》第二卷第五期和第三卷第二期，

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - [bʊk] .
will be found of considerable interest in connection with Mr . Lethaby's book .
将要 是 成立 的 大量 兴趣 在 联系 和 先生 . - 书 .

与莱瑟比先生的书相关的内容将会引起人们的极大兴趣。

[klʌb] [nəʊts] .
Club Notes .
俱乐部 笔记 .

俱乐部笔记。

[wen] [ɪn]['aʊə(r)]['dʒænjuəri] ['ɪʃuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'naʊnst] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'vəʊt] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]
When in our January issue it was announced that we should devote a certain
什么时候 在 我们的 一月 问题 它 曾是 宣布 那 我们 应该 奉献 一个 肯定
[ə'maʊnt] [ɒv; əv] [speɪs] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [klʌbz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
amount of space and attention to the architectural clubs of the country ,
数量 的 空间 和 注意力 到 这 建筑 俱乐部 的 这 国家 ,

我们在1月份的杂志中宣布，我们应该用一定的篇幅和精力来报道全国各地的建筑俱乐部。

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'stent][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðiːz] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz][hæd; həd]
we had no idea of the extent to which these organizations had
我们 有 不 主意 的 这 程度 到 哪个 这些 组织 有
[dɪ'veləpt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑːst][jɪə(r)][ɔː(r)] [tuː] .
developed within the last year or two .
发达 之内 这 最后的 年 或者 二 .

我们完全不知道这些组织在过去一两年内发展到了如此程度。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] [klʌbz] [wɒz; wəz][fə'mɪliə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
The work of a few of the older clubs was familiar to us ,
这 工作 的 一个 很少 的 这 老 俱乐部 曾是 熟悉的 到 我们 ,

我们对一些老牌俱乐部的工作并不陌生。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [sə'praɪz] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ['nɪəli] ['evri] ['sɪti] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði]
but it is a surprise to find that nearly every city of importance in the
但 它 是 一个 惊喜 到 寻找 那 几乎 每一个 城市 的 重要性 在 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz][æn; ən] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['flʌrɪʃɪŋ] [sə'saɪəti][ɒv; əv] [drɑːftsmən] [ænd; ənd]
United States has an active and flourishing society of draughtsmen and
团结的 各州 有 一个 积极的 和 芊芊 社会 的 绘图员 和
[jʌŋ] ['ɑːrkəˌtekts] .
young architects .
年轻的 建筑师 .

但令人惊讶的是，美国几乎每个重要的城市都有一个活跃且蓬勃发展的绘图员和年轻建筑师协会。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [sə'dʒest] [raɪt] [hɪə(r)] [ðæt] ['eni] ['sɪti] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɒt] [sʌtʃ] [æn; ən]
It may be well to suggest right here that any city which has not such an
它 可能 是 出色地 到 建议 正确的 这里 那 任何 城市 哪个 有 不是 这样的 一个
[ˌɔːɡənaɪ'zeɪʃn] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [tuː; tə][ɪts] [l'ɔːɹəlz] .
organization should look to its laurels .
组织 应该 看 到 它是 月桂树 .

在此不妨建议，任何没有此类组织的城市都应该好好学习借鉴。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [njuːə] [æk'seʃənz] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋks][ɪz][ðə; ði]['bɔːltɪmɔː(r)] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [klʌb] .
Among the newer accessions to the ranks is the Baltimore Architectural Club .
之中 这 较新的 入藏 到 这 排名 是 这 巴尔的摩 建筑 俱乐部 .

新近加入的成员包括巴尔的摩建筑俱乐部。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɔːtʃənət] [ɪn] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [stɑːt] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] , [ɪf] ['lɪmɪtɪd] ['membəʃɪp] .
It is fortunate in being able to start with a strong , if limited membership .
它 是 幸运 在 存在 有能力的 到 开始 和 一个 强的 , 如果 有限的 会员资格 .

它很幸运能够拥有一个强大但规模有限的会员群体。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['həʊldɪŋ] ['wiːkli] ['miːtiŋz] , [ænd; ənd][hæz; həz] [ɔːl'redi] ['ɪnstɪtjuːtɪd][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]
It is holding weekly meetings , and has already instituted a series of
它 是 保持 每周 会议 , 和 有 已经 已设立 一个 系列 的
['mʌnθli] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)nz][ɪn] [dɪ'zaɪn] ,
monthly competitions in design ,
月度 比赛 在 设计 ,

它每周举行例会，并且已经设立了一系列每月一次的设计竞赛。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [kæʃ] [praɪz] [ɪz] ['ɒfəd] .
for which a small cash prize is offered .
为了 哪个 一个 小的 现金 奖 是 提供 .

并为此提供少量现金奖励。

[ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [ɪz][ðə; ði][best] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ɪts] ['sɪəriəsnəs] [ɒv; əv] ['pɜːpəs] [ænd; ənd]
The list of officers is the best evidence of its seriousness of purpose and
这 列表 的 警官 是 这 最好的 证据 的 它是 严肃 的 目的 和
[ə'bɪləti][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [æn; ən] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ə'maʊnt][ɒv; əv] [ɡʊd] [wɜːk] .
ability to accomplish an unlimited amount of good work .
能力 到 完成 一个 无限 数量 的 好的 工作 .

军官名单是其严肃目标和完成无限量良好工作能力的最佳证明。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɑː(r); ə(r)] : ['prezɪdənt] , [dʒeɪ] . [iː] . ['speri] ; [vaɪs] - ['prezɪdənt] , [dʒeɪ] . [biː] . [en] . ['waɪət] ;
The officers are : president , J . E . Sperry ; vice - president , J . B . N . Wyatt ;
这 警官 是 : 总统 , J . E . 斯佩里 ; 副 - 总统 , J . B . N . 怀亚特 ;
['sekrət(ə)ri] ,
secretary ,
秘书 ,

官员包括：主席，JE Sperry；副主席，JBN Wyatt；秘书，

['luːɪs] [iː] . ['saɪmən] ; [ænd; ənd][iː] . [ef] . ['bɔːldwɪn] , [dʒɔːdʒ] ['wɜːrθɪŋtən] , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [keɪs] ,
Louis E . Simon ; and E . F . Baldwin , George Worthington , J . W . Case ,
路易斯 E . 西蒙 ; 和 E . F . 鲍德温 , 乔治 沃辛顿 , J . W . 案件 ,
[ænd; ənd]['dʌbljuː] . [dʒiː] . - ,
and W . G . Keimig ,
和 W . G . - ,

Louis E. Simon；以及 EF Baldwin、George Worthington、JW Case 和 WG Keimig，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] , ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv][kən'trəʊl] .
together with the officers , constitute the Board of Control .
一起 和 这 警官 , 构成 这 木板 的 控制 .

与官员们一起组成管理委员会。

[ðə; ði] [sketʃ] [klʌb] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [ɪz] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [liːd] [ɒv; əv][ðə; ði][ʃɪ'kɑːgəʊ] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl]
The Sketch Club of New York is following the lead of the Chicago Architectural
这 草图 俱乐部 的 新的 约克 是 下列的 这 带领 的 这 芝加哥 建筑
[klʌb] [ɪn] ['delɪgeɪtɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][ɪts] ['membəz] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [ˌentə'teɪnmənt]
Club in delegating to one or two of its members the office of Entertainment
俱乐部 在 授权 到 一 或者 二 的 它是 成员 这 办公室 的 娱乐
[kə'mɪti] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['iːvnɪŋ] ,
Committee for one evening ,
委员会 为了 一 晚上 ,

纽约素描俱乐部效仿芝加哥建筑俱乐部的做法，委派一到两名成员担任一晚的娱乐委员会职务。

[wen] [ðiːz] ['membəz] [ækt][æz; əz][həʊsts][ænd; ənd][prə'vaɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌentə'teɪnmənt] [ɒv; əv]
when these members act as hosts and provide for the entertainment of
什么时候 这些 成员 行为 作为 主持人 和 提供 为了 这 娱乐 的
[ðə; ði] [klʌb] .
the club .
这 俱乐部 .

当这些成员担任东道主并为俱乐部提供娱乐活动时。

[ðɪs] [plæn][hæz; həz] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][æn; ən] [ɪn'kriːst] [ə'tendəns] [æt; ət][ðə; ði] ['miːtiŋz] , [ænd; ənd][ɪz]
This plan has resulted in an increased attendance at the meetings , and is
这 计划 有 结果 在 一个 增加 出席 在 这 会议 , 和 是
['gɪvɪŋ] ['dʒen(ə)rəl][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
giving general satisfaction .
给予 一般的 满意 .

该计划提高了会议出席率，并获得了普遍的满意。

[æn; ən] ['aʊtgrəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒstən] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [klʌb] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl]
An outgrowth of the Boston Architectural Club which has shown a great deal
一个 生长 的 这 波士顿 建筑 俱乐部 哪个 有 所示 一个 伟大的 交易
[ɒv; əv][vaɪ'tæləti][ænd; ənd][ɪn] ['meni] [weɪz] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪts] [kleɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['seprət] [ɪg'zɪstəns] [ɪz][ðə; ði]
of vitality and in many ways justified its claim to a separate existence is the
的 活力 和 在 许多 方式 合理的 它是 宣称 到 一个 分离 存在 是 这
['lɪt(ə)l] [klʌb] [ɒv; əv] [twelv] ['membəz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [piː] . [diːz] .
little club of twelve members known as the " P . D's .
小的 俱乐部 的 十二 成员 已知 作为 这 " P . 的 .

波士顿建筑俱乐部发展出了一个充满活力的小俱乐部，名为“P. D's”，由十二名成员组成。这个小俱乐部在许多方面都证明了其独立存在的权利。

" [wɪ'ðaʊt] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [wɪð] ['əʊnli][ðə; ði]['mjuːtʃuəl][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]
" Without organization and with only the mutual desire for a sort of
" 没有 组织 和 和 仅有的 这 相互的 欲望 为了 一个 种类 的
[bəʊ'hiːmiən] [kəm'pænjənʃɪp] ,
Bohemian companionship ,
波西米亚 友谊 ,

“没有组织，只有对某种波西米亚式友谊的共同渴望，

[ðiːz] [kən'dʒiːniəl] ['spɪrɪt] [hæv; həv] [wɜːkt] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [ə'mjuːzd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
these congenial spirits have worked together and amused each other for the
这些 相投 烈酒 有 工作 一起 和 觉得好笑 每个 其他 为了 这
[lɑːst] [tuː] [j'iəz] . [-]
last two years . [47]
最后的 二 年 . [-]

这两个志趣相投的人在过去的两年里一起工作，互相逗乐。[47]

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [klʌb] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ɪts] [məʊst] ['zeləs]
They are all members of the Architectural Club and among its most zealous
他们 是 全部 成员 的 这 建筑 俱乐部 和 之中 它是 最多 热心
[sə'pɔːtəz] .
supporters .
支持者 .

他们都是建筑俱乐部的成员，也是该俱乐部最热情的支持者。

[ðə; ði] ['mɪstɪk] ['mɒnəgræm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klʌb] , [ðə; ði] [ɪ'nɪʃlz] [piː] [ænd; ənd] [diː] [kən'teɪnd] [ɪn] [ə; eɪ]
The mystic monogram of the club , the initials P and D contained in a
这 神秘 字母组合 的 这 俱乐部 , 这 首字母 P 和 D 包含 在 一个
['sɜːk(ə)l] ,
circle ,
圆圈 ,

俱乐部的神秘标志，由圆圈内的字母 P 和 D 组成。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn] [ðeə(r)] [dɪ'zaɪnz] [səb'mɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [tuː] [bəʊz] - [aːts] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)nz] ,
which was placed on their designs submitted in the two Beaux - Arts competitions ,
哪个 曾是 放置 在 他们的 设计 提交 在 这 二 美男子 - 艺术 比赛 ,

这一点被体现在他们参加两场美术学院竞赛提交的设计作品中。

[hæz; həz] ['prɒbəbli] [set] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] ['ɪntrəstɪd] ['pɜːs(ə)n] [gesɪŋ] [ɪts] [sɪg'nɪfɪkəns] .
has probably set more than one interested person guessing its significance .
有 大概 放 更多的 比 一 感兴趣的 人 猜测 它是 意义 .

这很可能引发了不止一位感兴趣人士的猜测，让他们琢磨它的意义。

[ɪts] ['praɪməri] ['miːnɪŋ] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] " [pɔː(r); pʊə(r)] [drɑːftsmən] .
Its primary meaning is said to be " Poor Draughtsmen .
它是 基本的 意义 是 说 到 是 " 贫穷的 绘图员 .

据说它的主要含义是"糟糕的绘图员"。

" [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] ['regjələ(r)] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌfɪlə'delfiə] [tiː] [skweə(r)] [klʌb] [æn; ən]
" Preceding the last regular meeting of the Philadelphia T Square Club an
" 前 这 最后的 常规的 会议 的 这 费城 T 正方形 俱乐部 一个
[ɪn'fɔːm(ə)l] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] [held] [æt; ət] " [boʊ'hiːmjə] ,
informal supper was held at " Bohemia ,
非正式 晚餐 曾是 握住 在 " 波西米亚 ,

在费城T型方格俱乐部上次例会之前，在"波西米亚"餐厅举行了一次非正式晚宴。

" [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] - ['riːs(ə)ntli] [dɪ'zaɪnd] [baɪ] ['wɪlsn] [eə] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ,
" a charming rathsheller recently designed by Wilson Eyre , Jr . ,
" 一个 迷人 - 最近 设计 经过 威尔逊 艾尔 , 小 . ,

"威尔逊·艾尔二世最近设计的一款迷人的刮壳机，

[ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klʌb] .
a member of the executive committee of the club .
一个 成员 的 这 管理人员 委员会 的 这 俱乐部 .

俱乐部执行委员会成员。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] , ['wɔːltə] [kəʊp] , [prɪ'zaɪdɪd] ,
The president , Walter Cope , presided ,
这 总统 , 沃尔特 应付 , 主持 ,

总统沃尔特·科佩主持了会议。

[waɪl] [ðə; ði] ['fɪfti] - [fɔː(r)] ['membəz] ['prez(ə)nt]['luːbrɪkeɪtɪd][ðeə(r)] ['sʌpə(r)] [wɪð] - [staɪnz] [ɒv; əv][əʊld]
while the fifty - four members present lubricated their supper with 158 steins of old
尽管 这 五十 - 四 成员 展示 润滑的 他们的 晚餐 和 - 斯坦斯 的 老的
['mʌsti] [eɪl] .
musty ale .
发霉的 麦芽酒 .

当时在场的 54 名成员用 158 大杯陈年发霉的麦芽酒佐餐。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ʌn'juːʒuəl] ['ɪntrəst] ,
The meeting which followed was of unusual interest ,
这 会议 哪个 随后 曾是 的 异常 兴趣 ,

随后的会议引起了人们的极大兴趣。

[æz; əz][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['prəʊgræm] [brɔːt] [fɔːθ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [dɪ'zaɪnz] .
as the double programme brought forth a great many designs .
作为 这 双倍的 程序 带来 前进 一个 伟大的 许多 设计 .

由于双重计划催生了大量的设计方案。

[ɪn][ðə; ði][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['tʃæp(ə)l][ləʊ'keɪtɪd][ɒn][ðə; ði] ['terəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['welθi]
In the competition for a chapel located on the terrace of a wealthy
在 这 竞赛 为了 一个 教堂 位于 在 这 阳台 的 一个 富裕
['dʒɛntəlmənz] ['kʌntri] [haʊs] ,
gentleman's country house ,
绅士的 国家 房子 ,

在为一位富裕绅士的乡间别墅露台设计一座小教堂的竞赛中，

['ælbət] ['kelsi] , [huː] [səb'mɪtɪd] [tuː] [sets] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋz] ,
Albert Kelsey , who submitted two sets of drawings ,
阿尔伯特 凯尔西 , WHO 提交 二 套 的 图画 ,

提交了两套图纸的阿尔伯特·凯尔西

[wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɪn] [bəuθ] [fɜːst] [ænd; ənd] ['sekənd] ['menʃnz] ,
was fortunate enough to win both first and second mentions ,
曾是 幸运 足够的 到 赢 两个都 第一的 和 第二 提及 ,

很幸运地同时获得了第一名和第二名的提名，

[waɪl] [iː] . [es] . [p'aʊəz] [wɒz; wəz]['vəʊtɪd] [θɜːd] [pleɪs] .
while E . S . Powers was voted third place .
尽管 E . S . 权力 曾是 投票 第三 地方 .

ES Powers 获得了第三名。

[ðə; ði] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pedɪst(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [wɒz; wəz] [wel]
The competition for a pedestal for a monument was well
这 竞赛 为了 一个 座 为了 一个 纪念碑 曾是 出色地
['kɔntest, kən'test] ,
contested ,
有争议的 ,

纪念碑底座的竞标竞争非常激烈。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] [feɪld] [tuː; tə] [kleɪm] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] .
but the winner of the first place failed to claim his design .
但 这 优胜者 的 这 第一的 地方 失败的 到 宣称 他的 设计 .

但第一名得主未能认领他的设计作品。

['mɪstə(r)] . [ə; eɪ] . [siː] . [mu'nɔːz] , [ə; eɪ] ['fɔːmə(r)] ['wɪnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][mək'kɪm] ['trævəlɪŋ] ['skɒləʃɪp] ,
Mr . A . C . Munoz , a former winner of the McKim Travelling Scholarship ,
先生 . 一个 . C . 穆尼奥斯 , 一个 以前的 优胜者 的 这 麦金 旅行 奖学金 ,
[wʌn] ['sekənd] [pleɪs] ;
won second place ;
韩元 第二 地方 ;

曾获得麦金旅行奖学金的AC Munoz先生获得第二名；

[ænd; ənd] ['tʃæs] . [zed] . ['klaʊdər] , [θɜːd] .
and Chas . Z . Klauder , third .
和 查斯 . Z . 克劳德 , 第三 .

第三名是查斯·Z·克劳德。

[tuː; tə] [ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [klʌbz] [kən'teɪnd] [ɪn] ['aʊə(r)] ['februəri] ['ɪʃuː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
To the list of Architectural Clubs contained in our February issue should be
到 这 列表 的 建筑 俱乐部 包含 在 我们的 二月 问题 应该 是
['ædɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : —
added the following : —
额外 这 下列的 : —

除二月份刊登的建筑俱乐部名单外，还应添加以下俱乐部：—

['bɔːltɪmɔː(r)] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [klʌb] ; ['sekrət(ə)ri] , ['luːɪs] [iː] . ['saɪmən] , ['bɪldəz] - [ɪks'tʃeɪndʒ] ['bɪldɪŋ] .
Baltimore Architectural Club ; secretary , Louis E . Simon , Builders ' Exchange Building .
巴尔的摩 建筑 俱乐部 ; 秘书 , 路易斯 E . 西蒙 , 建筑商 - 交换 建筑 .

巴尔的摩建筑俱乐部；秘书，路易斯·E·西蒙，建筑商交易所大楼。

[ˌsɪnsɪ'næti] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [klʌb] ; ['sekrət(ə)ri] , [dʒɒn] [iː] . ['zɛtəl] , - [meɪn] [ˌes 'tiː] .
Cincinnati Architectural Club ; secretary , John E . Zettel , 227 Main St .
辛辛那提 建筑 俱乐部 ; 秘书 , 约翰 E . 泽特尔 , - 主要的 英石 .

辛辛那提建筑俱乐部；秘书：John E. Zettel，地址：227 Main St.

[sə'saɪəti] [ɒv; əv] [bəʊz] - [aːts] ['ɑːrkəˌtekts] .
Society of Beaux - Arts Architects .
社会 的 美男子 - 艺术 建筑师 .

美术学院派建筑师协会。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒn] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [prə'pəuziz] [æz; əz] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [θɜːd] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] .
The Committee on Education proposes as the subject for its third competition .
这 委员会 在 教育 提议 作为 这 主题 为了 它是 第三 竞赛 .

教育委员会提议将此作为其第三次竞赛的主题。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɪti] [tʃɜːtʃ]
A LARGE CITY CHURCH
一个 大的 城市 教会

一座大型城市教堂

[fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪ'pɪskəpl] ['pærɪʃ] .
for an Episcopal parish .
为了 一个 圣公会 教区 .

为一个圣公会教区。

[ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] ['læviʃ] [ə'pɒn] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə] [gɪv]
The wealth of the congregation has been lavished upon this building to give
这 财富 的 这 会众 有 到过 慷慨的 之上 这 建筑 到 给
[ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'vəʊʃn] [ænd; ənd] ['bjuːti] ,
it a special character of devotion and beauty ,
它 一个 特别的 特点 的 虔诚 和 美丽 ,

教会的财富倾注于这座建筑，使其具有虔诚和美丽的独特气质。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɪ'deɪt] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ɪts] ['klæsɪk]
to which the richness of material and the sedate spirit of its classic
到 哪个 这 丰富 的 材料 和 这 稳重 精神 的 它是 经典的
['ɑːkɪtektʃə(r)] [ə'laɪk] [kən'trɪbjuːt] .
architecture alike contribute .
建筑学 同样 贡献 .

丰富的材料和古典建筑的沉稳气质都为此做出了贡献。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [vɑːst] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
In addition to the vast body of the church ,
在 添加 到 这 广阔的 身体 的 这 教会 ,

除了教会的庞大群体之外，

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][səʊ] [ə'reɪndʒd] [æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv]['æmplɪtjuːd]
which is to be so arranged as to give an impression of amplitude
哪个 是 到 是 所以 安排 作为 到 给 一个 印象 的 振幅
[ænd; ənd]['splendə(r)] ,
and splendor ,
和 辉煌 ,

其布置应给人以宏伟壮丽之感。

[prə'vɪʒ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['vestri] , ['sækrɪsti] , [ænd; ənd]['kwaɪə(r)] - [ruːm] ,
provision should be made for vestry , sacristy , and choir - room ,
条款 应该 是 制成 为了 教区委员会 , 圣器室 , 和 唱诗班 - 房间 ,
[kən'viːniəntli] ['sɪtʃueɪtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['sæŋktʃuəri] .
conveniently situated for the service of the sanctuary .
方便 位于 为了 这 服务 的 这 避难所 .

应设有更衣室、圣器室和唱诗班室，位置便利，便于为圣所服务。

[tuː] [smɔːl] ['tʃæpəl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv]['maɪnə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [wɪl] [biː; bi]['sɪtʃueɪtɪd][səʊ]
Two small chapels for the celebration of minor services will be situated so
二 小的 小教堂 为了 这 庆典 的 次要的 服务 将要 是 位于 所以
[æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ək'sesəb(ə)l][bəʊθ][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)]
as to be accessible both from the exterior and from the interior
作为 到 是 可访问 两个都 从 这 外部的 和 从 这 内部的
[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['prɒpə(r)] .
of the church proper .
的 这 教会 恰当的 .

教堂内将建有两座小型礼拜堂，用于举行小型宗教仪式，这些礼拜堂既可从教堂外部进入，也可从教堂内部进入。

[ðə; ði] [plɒt] [ɒv; əv] [graʊnd] [sɪ'kjʊəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz][rek'tæŋgjələ(r)] ,
The plot of ground secured for the building is rectangular ,
这 阴谋 的 地面 安全 为了 这 建筑 是 矩形的 ,

为建造该建筑而选定的地块呈矩形。

[ænd; ənd] ['meʒəz] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [baɪ][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [fiːt] , ['əʊpən][tuː; tə] [striːts] [ɒn][ɔːl] [saɪdz]
and measures two hundred feet by four hundred feet , open to streets on all sides
和 措施 二 百 脚 经过 四 百 脚 , 打开 到 街道 在 全部 侧面
.
.
.

面积为 200 英尺乘 400 英尺，四面环街。

['sketʃɪz] [ɒv; əv][plæn] , [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['sekʃ(ə)n] , [æt; ət][ə; eɪ] [skeɪl] [ɒv; əv][wʌn] ['θɜːti] - ['sekənd]
Sketches of plan , elevation , and section , at a scale of one thirty - second
草图 的 计划 , 海拔 , 和 部分 , 在 一个 规模 的 一 三十 - 第二
[ɪntʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] ,
inch to the foot ,
英寸 到 这 脚 ,

平面图、立面图和剖面图草图，比例尺为1/32英寸比1英尺。

[wɪl] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv] [ɔːl] ['stjʊdnts] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [kəm'piːt] ;
will be required of all students wishing to compete ;
将要 是 必需的 的 全部 学生 祝 到 竞争 ;

所有希望参赛的学生都必须参加;

[ðiːz] ['sketʃɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ɒn] [əʊ'peɪk] ['drɔːɪŋ] ['peɪpə(r)] , [nɒt] ['treɪsɪŋ] ['peɪpə(r)] ,
these sketches should be made on opaque drawing paper , not tracing paper ,
这些 草图 应该 是 制成 在 不透明 绘画 纸 , 不是 追踪 纸 ,

这些草图应该画在不透明的绘图纸上，而不是描图纸上。

[ænd; ənd] ['fɔːwədɪd] [nɒt]['leɪtə(r)][ðæn; ðən] 22d ['eɪprəl] , - , [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [dʒɒn][iː] . [haʊ] ,
and forwarded not later than 22d April , 1895 , to Mr . John E . Howe ,
和 转发 不是 之后 比 22d 四月 , - , 到 先生 . 约翰 E . 豪 ,

并于1895年4月22日之前寄送给约翰·E·豪先生，

- [west] 34th [striːt] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .
140 West 34th Street , New York City .
- 西方 34th 街道 , 新的 约克 城市 .

纽约市西34街140号。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['drɔːɪŋz] [ðə; ði] [plæn] [wɪl] [biː; bi] ['rendəd] [æt; ət] [ə; eɪ] [skeɪl] [ɒv; əv] [wʌn] [ˌsɪks'tiːnθ] [ɪntʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] ,
For the finished drawings the plan will be rendered at a scale of one sixteenth inch to the foot ,
为了 这 完成的 图画 这 计划 将要 是 渲染 在 一个 规模 的 一 第十六 英寸 到 这 脚 ,

最终图纸将按1/16英寸比1英尺的比例绘制。

[ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['sekʃ(ə)n] [æt; ət] [twaɪs] [ðæt] [skeɪl] ,
the elevation and section at twice that scale ,
这 海拔 和 部分 在 两次 那 规模 ,

以两倍比例绘制的立面图和剖面图

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['diːteɪl] [æt; ət] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
and a detail at a quarter of the size of execution .
和 一个 细节 在 一个 四分之一 的 这 尺寸 的 执行 .

以及一个尺寸为执行部分四分之一的细节。

[ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['drɔːɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn] ['evri] [keɪs] [biː; bi] ['maʊntɪd] [ɒn] ['stretʃəz] .
The finished drawings should in every case be mounted on stretchers .
这 完成的 图画 应该 在 每一个 案件 是 安装 在 担架 .

所有完成的图纸都应该装裱在画框上。

[ðə; ði] [ə'dres] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɔːwədɪd] [wɪl] [biː; bi] [ə'naʊnst] ['leɪtə(r)] .
The address to which they are to be forwarded will be announced later .
这 地址 到 哪个 他们 是 到 是 转发 将要 是 宣布 之后 .

邮件转发至的具体地址将稍后公布。

[ɔːl] ['drɔːɪŋz] [mʌst; məst] [biː; bi] [sent] [ɒn] [ɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] 24th [dʒuːn] , - .
All drawings must be sent on or before 24th June , 1895 .
全部 图画 必须 是 发送 在 或者 前 24th 六月 , - .

所有图纸必须在 1895 年 6 月 24 日或之前寄出。

([saɪnd]) ['ɜːnɪst] [flæg] , ['tʃeəmən] ,
(Signed) Ernest Flagg , Chairman ,
(签名) 欧内斯特 弗拉格 , 主席 ,

（签名）欧内斯特·弗拉格，主席

[dʒɒn] [em] . [kə'rɛr] ,
John M . Carrere ,
约翰 M . 卡雷尔 ,

约翰·M·卡雷尔

[dʒɒn] [dʒiː] . ['haʊəd] ,
John G . Howard ,
约翰 G . 霍华德 ,

约翰·G·霍华德

['tɒməs] ['heɪstɪŋz] ,
Thomas Hastings ,
托马斯 黑斯廷斯 ,

托马斯·黑斯廷斯

['wɪtni] ['wɒrən] ,
Whitney Warren ,
惠特尼 沃伦 ,

惠特尼·沃伦

[dʒɒn][iː] . [haʊ] , ['sekrət(ə)ri] , [kə'mɪti] [ɒn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
John E . Howe , Secretary , Committee on Education .
约翰 E . 豪 , 秘书 , 委员会 在 教育 .

约翰·E·豪，教育委员会秘书。

[ðɪs] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ɪz] ['əʊpən] [tuː; tə] [ɔːl] ['stjʊdnts] [ɒv; əv] ['ɑːkɪtektʃə(r)] .
This competition is open to all students of architecture .
这 竞赛 是 打开 到 全部 学生 的 建筑学 .

本次竞赛面向所有建筑系学生开放。

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['dʒʌdʒmənt] [ænd; ənd] ['dʒʊəri] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] [baɪ] [ðə; ði] [kə'mɪti] .
Conditions of judgment and jury to be arranged by the committee .
状况 的 判断 和 陪审团 到 是 安排 经过 这 委员会 .

审判条件和陪审团组成由委员会安排。

1st ['eɪprəl] , - .
1st April , 1895 .
1st 四月 , - .

1895年4月1日。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神